

BC 500 Li 48
BC 700 Li 48
BC 700 D Li 48



- IT** **Decespugliatore/tagliaerba portatile alimentato a batteria**
MANUALE DI ISTRUZIONI - ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Преносим акумулаторен хросторез/тример**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Akumulatorski trimer za travu**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Přenosný akumulátorový křovinořez/sekačka**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar, batteridrevet kratrydder/græsskærer**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Tragbarer Freischneider/Rasenmäher mit Batteriebetrieb**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό θαμνοκοπτικό/χλοοκοπτικό μπαταρίας**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered portable brush cutter/lawn trimmer**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Desbrozadora/cortadora de pasto portátil alimentada a batería**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Kaasaskantav akutoitel võsalõikur/murutrimmer**
KASUTUSJUHE
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava akkukäyttöinen raivaussaha/ruohonleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä
- FR** **Débroussailleur/coupe-herbe portatif alimenté par batterie**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosni čistač šikare/šišač trave s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható akkumulátoros bozótirtó/fűnyíró**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Rankinė akumuliatorinė krūmapjovė/žoliapjovė**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Pārnesams krūmgriezis/plaujmašīna ar akumulatora barošanu**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Преносен поткаструвач/тревокосачка со напојување на батерија**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Draagbare bosmaaier/trimmer met accutoevoer**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar batteridrevet gresstrimmer/gressklipper**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Przenośna, akumulatorowa podkaszarka/podcinarka
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Roçadeira/aparador de relva portátil alimentado a bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină de tăiat arboret/mașină de tuns iarba portabilă alimentată cu baterie
MANUAL DE INSTRUȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Переносной кусторез/газоноскоилка с батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Prenosný akumulátorový krovínorez/kosačka
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Prenosna akumulatorska kosa/obrezovalnik trat
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Akumulatorski trimer za travu
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Bärbar batteridrivnen röjsåg/gräsklippare
BRUKSANVISNING

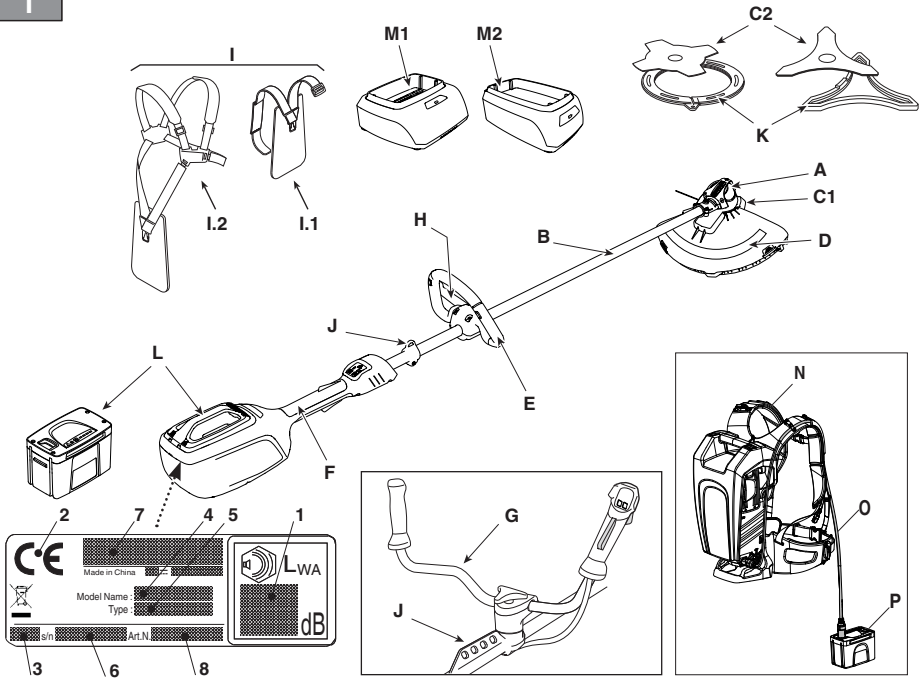
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Batarya beslemeli taşınabilir çalı biçme/kenar kesme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

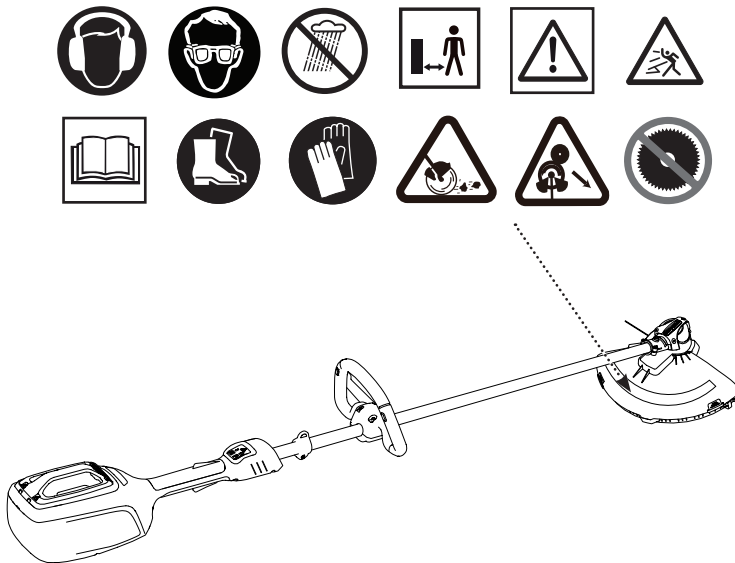
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

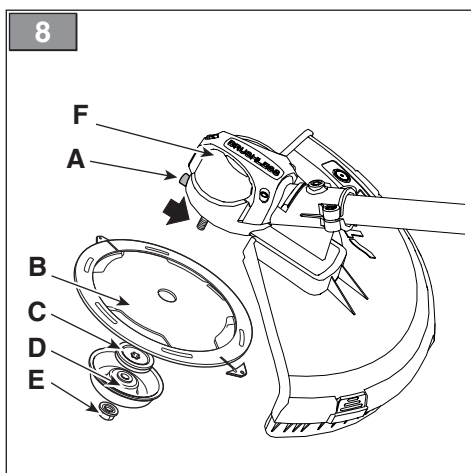
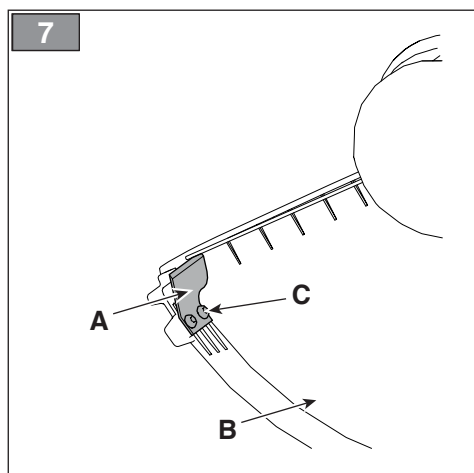
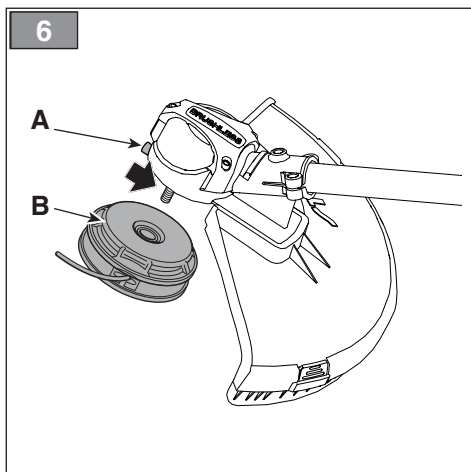
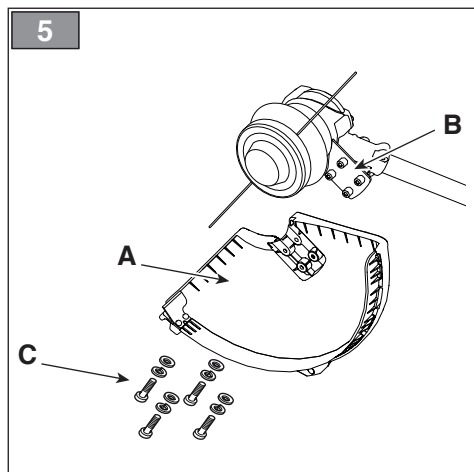
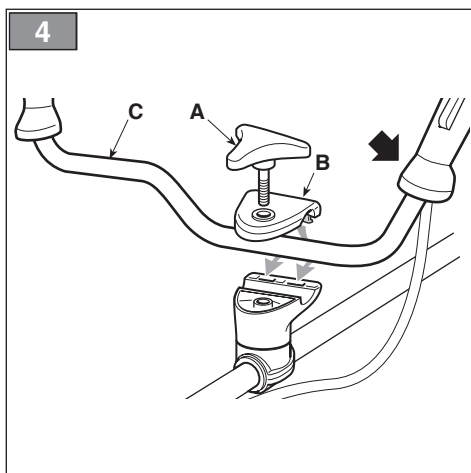
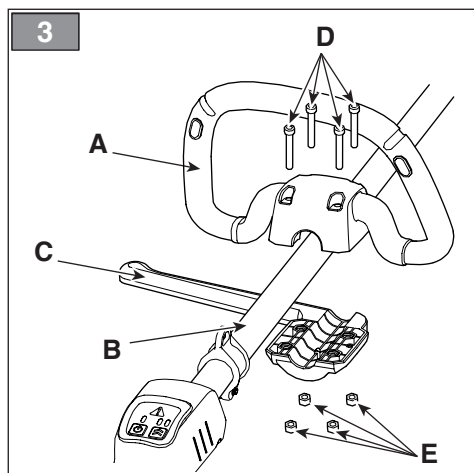
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

1

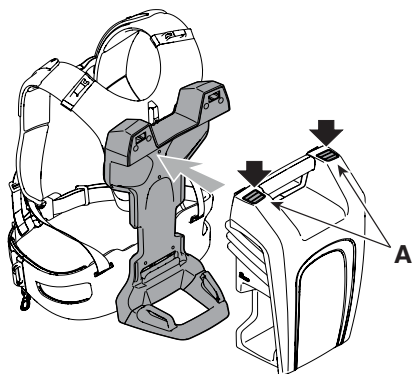


2

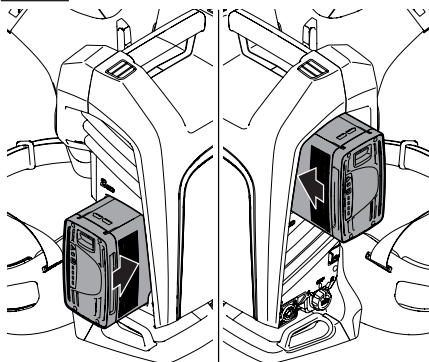




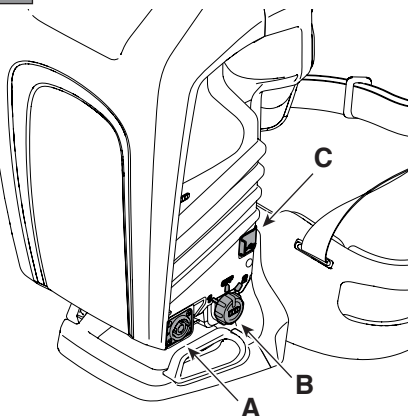
9



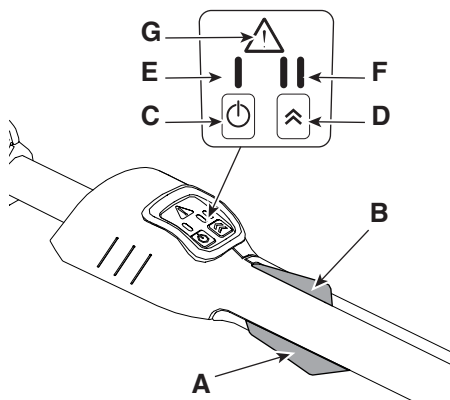
10



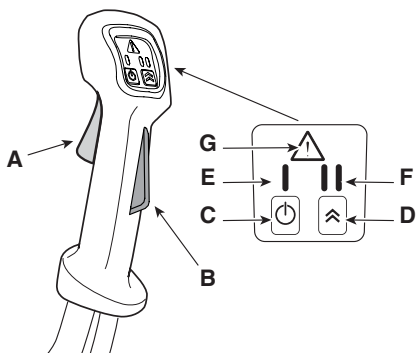
11



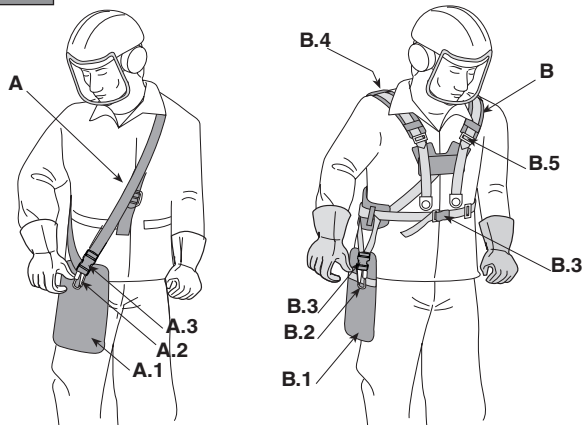
12



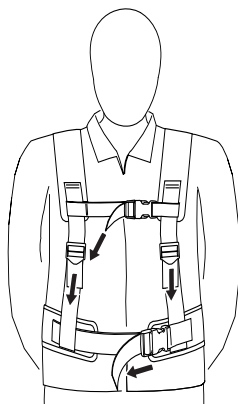
13



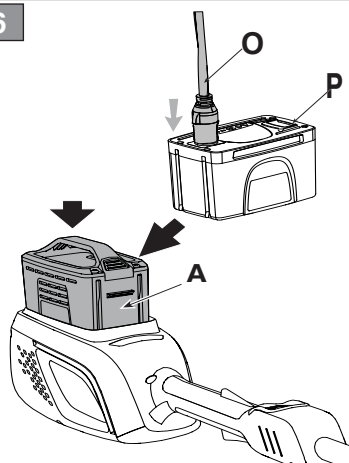
14



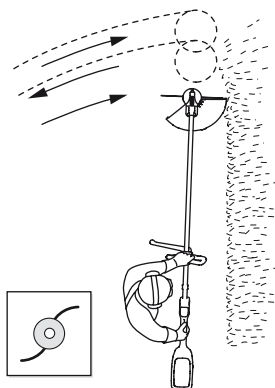
15



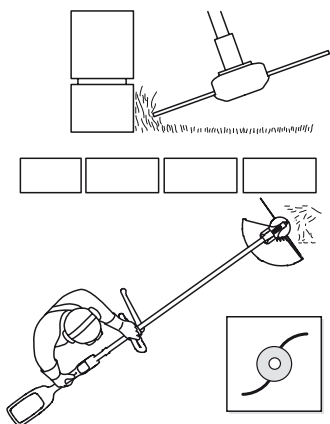
16



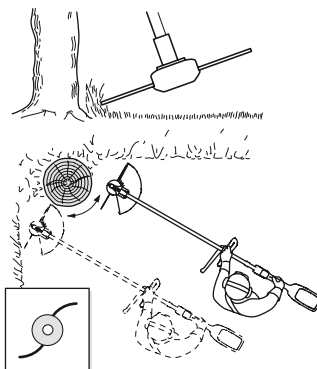
17



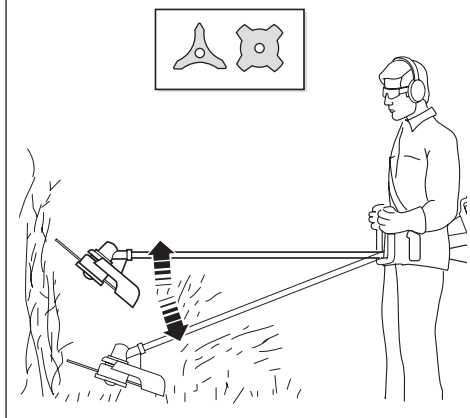
18



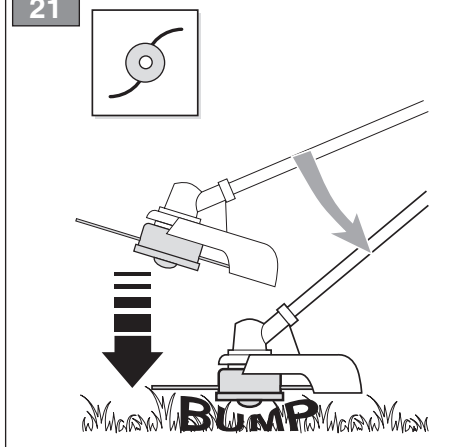
19



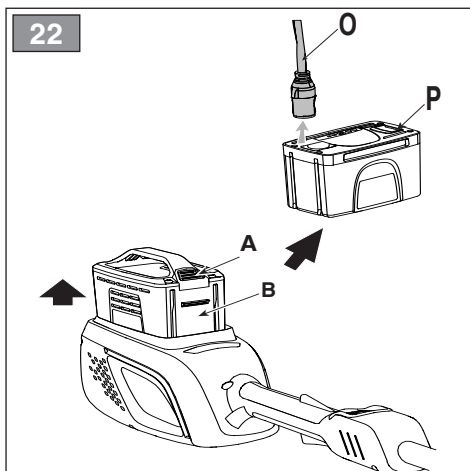
20



21



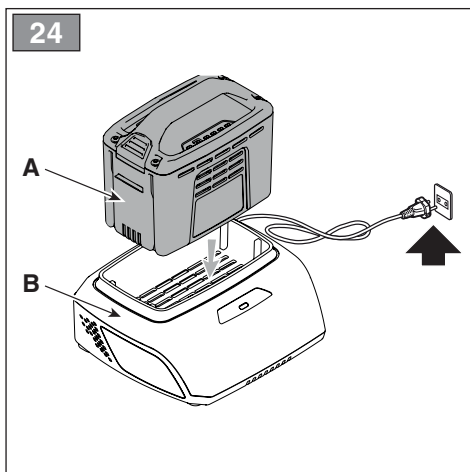
22



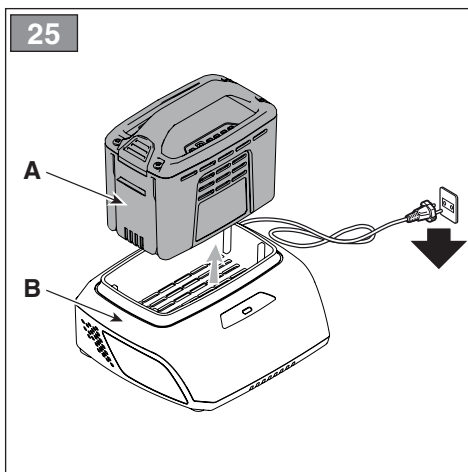
23



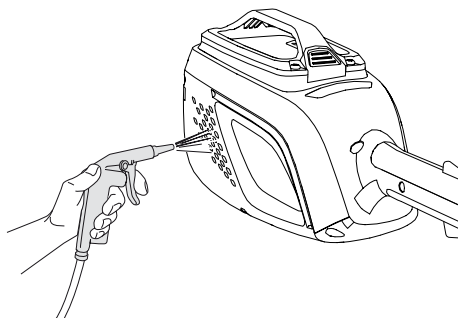
24



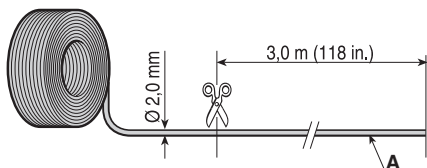
25



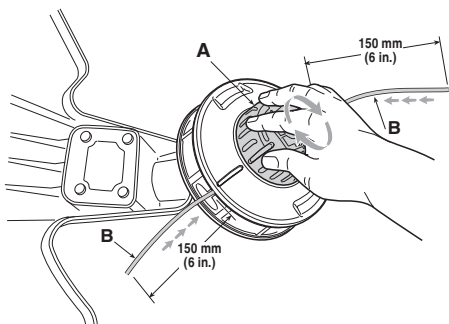
26



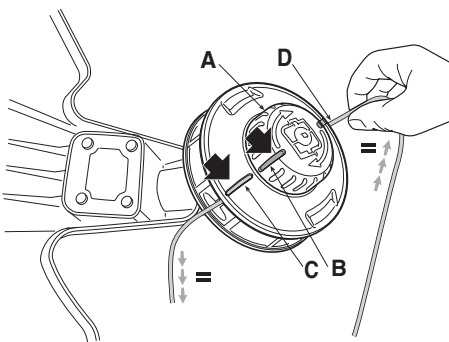
27



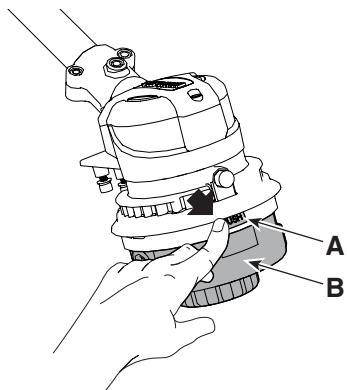
28



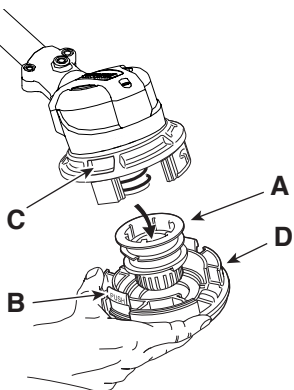
29



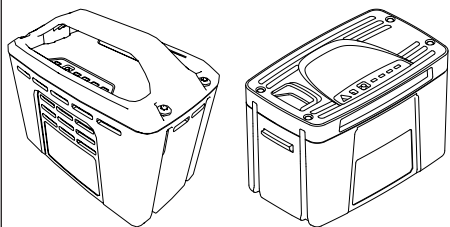
30



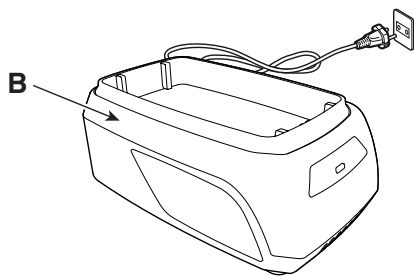
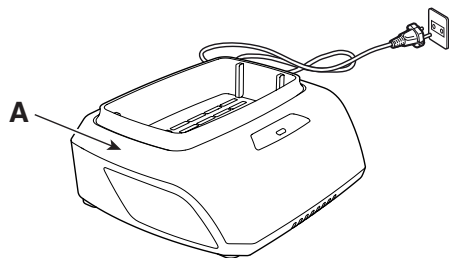
31



32



33



[1]	DATI TECNICI		BC 500 Li 48
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	48
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2
[4]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina posta filo)	min ⁻¹	6000
[5]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 4 punte)	min ⁻¹	6000
[6]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	mm	380
[7]	Larghezza di taglio (lama a 4 punte)	mm	255
[8]	Attacco testina porta filo		M10x1,25 sx F
[9]	Diametro filo testina (max)	mm	2,0
[10]	Codice dispositivo di taglio		118805046/0
[10]	Codice dispositivo di taglio		118805047/0, 255 mm
[11]	Codice protezione		323465012/0
[12]	Peso con gruppo batteria	kg	6,1
[13]	Tagliabordi		
[14]	Livello di pressione sonora (in base alla ISO 3744:2010)	dB(A)	82,1
[15]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[16]	Livello di potenza sonora misurato (in base alla ISO 3744:2010)	dB(A)	94,4
[15]	Incertezza di misura	dB(A)	1,89
[17]	Livello di potenza sonora garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	96
[18]	Decespugliatore		
[14]	Livello di pressione sonora (in base alla ISO 3744:2010)	dB(A)	75,7
[15]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[16]	Livello di potenza sonora misurato (in base alla ISO 3744:2010)	dB(A)	88,3
[15]	Incertezza di misura	dB(A)	1,95
[17]	Livello di potenza sonora garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	96
[19]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore (in base alla ISO 3744:2010)	m/s ²	3,63
[15]	Incertezza di misura		1,5
[20]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore (in base alla ISO 3744:2010)	m/s ²	2,81
[15]	Incertezza di misura		1,5
[21]	OPZIONI		
[22]	Comando alta velocità del dispositivo di taglio		√

[23]	ACCESSORI A RICHIESTA		
[24]	Gruppo batteria, mod.		BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 740 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48(*)
[25]	Carica batteria		CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48
[26]	Zaino portabatterie		√
[27]	Simulatore di batteria		√

(*) L'utilizzo di questa batteria è consentito solo con lo zaino portabatterie. E' vietato inserire la batteria nell'alloggiamento sulla macchina.

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

[1]	DATI TECNICI		BC 700 Li 48	BC 700 D Li 48
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	48	48
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2	43,2
[4]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	6000	6000
[5]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 4 punte)	min ⁻¹	6000	6000
[6]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	mm	380	380
[7]	Larghezza di taglio (lama a 4 punte)	mm	255	255
[8]	Attacco testina porta filo		M10x1,25 sx F	M10x1,25 sx F
[9]	Diametro filo testina (max)	mm	2,0	2,0
[10]	Codice dispositivo di taglio		118805046/0	118805046/0
[10]	Codice dispositivo di taglio		118805533/0, 255 mm	118805533/0, 255 mm
[11]	Codice protezione		323465012/0	323465012/0
[12]	Peso con gruppo batteria	kg	4,5	5,6
[13]	Tagliabordi			
[14]	Livello di pressione sonora (in base alla ISO 3744:2010)	dB(A)	82,2	82,2
[15]	Incertezza di misura	dB(A)	3	3
[16]	Livello di potenza sonora misurato (in base alla ISO 3744:2010)	dB(A)	94,2	94,2
[15]	Incertezza di misura	dB(A)	1,98	1,98
[17]	Livello di potenza sonora garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	96	96
[18]	Decespugliatore			
[14]	Livello di pressione sonora (in base alla ISO 3744:2010)	dB(A)	76,9	76,9
[15]	Incertezza di misura	dB(A)	3	3
[16]	Livello di potenza sonora misurato (in base alla ISO 3744:2010)	dB(A)	86,0	86,0
[15]	Incertezza di misura	dB(A)	2,38	2,38
[17]	Livello di potenza sonora garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	96	96
[19]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore (in base alla ISO 3744:2010)	m/s ²	2,88	2,89
[15]	Incertezza di misura		1,5	1,5
[20]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore (in base alla ISO 3744:2010)	m/s ²	3,65	3,69
[15]	Incertezza di misura		1,5	1,5
[21]	OPZIONI			
[22]	Comando alta velocità del dispositivo di taglio		√	√

[23]	ACCESSORI A RICHIESTA			
[24]	Gruppo batteria, mod.		BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 740 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48(*)	BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 740 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48(*)
[25]	Carica batteria		CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48	CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48
[26]	Zaino portabatterie		√	√
[27]	Simulatore di batteria		√	√

(*) L'utilizzo di questa batteria è consentito solo con lo zaino portabatterie. E' vietato inserire la batteria nell'alloggiamento sulla macchina.

a) NOTA: il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) AVVERTENZA: l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tene premuta la leva comando acceleratore.

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Захранващо напрежение МАКС [3] Захранващо напрежение НОМИНАЛНО [4] Максимална ротационна скорост на инструмента (глава за корда) [5] Максимална ротационна скорост на инструмента (резец с 4 върха) [6] Ширина на рязане (глава за корда) [7] Ширина на рязане (резец с 4 върха) [8] Връзка за глава за корда [9] Диаметър за глава за корда (max) [10] Код на инструмента за рязане [11] Код на защитата [12] Тегло с акумулатора [13] Косачка [14] Ниво на звуковото налягане (съгласно ISO 3744:2010) [15] Несигурност на измерване [16] Ниво на измерената звукова мощност (съгласно ISO 3744:2010) [17] Гарантирано ниво на звукова мощност (съгласно 2000/14/EC) [18] Тример [19] Вибрации, предадени на ръката върху предна дръжка (съгласно ISO 3744:2010) [20] Вибрации, предадени на ръката върху задна дръжка (съгласно ISO 3744:2010) [21] ОПЦИИ [22] Команда за висока скорост на инструмента за рязане [23] Принадлежности по поръчка [24] Акумулаторен блок [25] Зарядно устройство за акумулатора [26] Раница за помещаване на акумулатора [27] Симулатор на акумулатор (*) Използването на този акумулатор е позволено само с Раница за помещаване на акумулатора. Забранено е поставянето на акумулатора в гнездото върху машината. a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придържайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането. b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки целящи предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] MAK.S. napon napajanja [3] NOMINALNI napon napajanja [4] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti) [5] Maksimalna brzina okretanja alatke (trokrako sječivo) [6] Širina reza (glava s reznom niti) [7] Širina reza (trokrako sječivo) [8] Priključak za glavu s reznom niti [9] Promjer niti glave (maks.) [10] Šifra rezne glave [11] Šifra štitnika [12] Težina sa baterije [13] Maksimalna; (Trimer) [14] Razina zvučnog pritiska (na osnovu standarda ISO 3744:2010) [15] Mjerna nesigurnost [16] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda ISO 3744:2010) [17] Garantirana razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC) [18] Šišač za travu [19] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjem rukohvatu (na osnovu standarda ISO 3744:2010) [20] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjem rukohvatu (na osnovu standarda ISO 3744:2010) [21] OPCIJE [22] Komanda za veliku brzinu rezne glave [23] Dodatna oprema na zahtjev [24] Baterija [25] Punjač baterije [26] Ruksak akumulator [27] Simulator akumulatora (*) Upotreba ovog akumulatora dopuštena je samo s ruksak akumulator. Zabranjeno je stavljati akumulator (bateriju) u kućište na mašini. a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti slijedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Napájecí napětí MAX [3] Napájecí napětí NOMINÁL [4] Maximální rychlost otáčení nástroje (strunová hlava) [5] Maximální rychlost otáčení nástroje (trojzubec) [6] Záběr (strunová hlava) [7] Záběr (trojzubec) [8] Uchyt strunové hlavy [9] Průměr struny (max.) [10] Kód sekacího zařízení [11] Kód ochranného krytu [12] Hmotnost včetně akumulátoru [13] Ořezávač okrajů trávníku [14] Úroveň akustického tlaku (dle ISO 3744:2010) [15] Nepřesnost měření [16] Naměřená hladina akustického výkonu (dle ISO 3744:2010) [17] Zaručená úroveň akustického výkonu (dle 2000/14/EC) [18] Ruční přenosný [19] Vibrace přenášené na ruku na přední rukojeti (dle ISO 3744:2010) [20] Vibrace přenášené na ruku na zadní rukojeti (dle ISO 3744:2010) [21] MOŽNOSTI [22] Ovládání vysoké rychlosti sekacího zařízení [23] Příslušenství na požádání [24] Akumulátor [25] Nabíječka akumulátorů [26] Batoh s akumulátorem [27] Simulátor akumulátoru (*) Použití tohoto akumulátoru je dovoleno pouze s batoh s akumulátorem. Je zakázáno vkládat akumulátor do uložení na stroji. a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravném vyhodnocování vystavení vibracím. b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od deklarované celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se dany nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte doby, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.
--	---	--

[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Forsyningsspænding MAX [3] Forsyningsspænding NOMINAL [4] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (tråd hoved) [5] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (4-tands klinge) [6] Skærebredde (tråd hoved) [7] Skærebredde (4-tands klinge) [8] Montering af tråd hoved [9] Diameter af tråd i hovedet (maks.) [10] Skæreanordningens varenr. [11] Beskyttelsens varenummer [12] Vægt med batteri [13] Plæneklipper [14] Lydtryksniveau (i henhold til ISO 3744:2010) [15] Måleusikkerhed [16] Målt lydeffektniveau (i henhold til ISO 3744:2010) [17] Garanteret lydeffektniveau (i henhold til 2000/14/EC) [18] Kratrydder [19] Vibrationer overført til hånden på forreste håndtag (i henhold til ISO 3744:2010) [20] Vibrationer overført til hånden på bagerste håndtag (i henhold til ISO 3744:2010) [21] EKSTRAUDSTYR [22] Betjeningsknap til høj hastighed for skæreanordningen [23] Ekstraudstyr [24] Batteri [25] Batterioplader [26] Batterirygsæk [27] Batterisimulator (*) Brug af dette batteri er kun tilladt med batterirygsæk. Det er forbudt at indsætte batteriet i holderen på maskinen. a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen. b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes aktiveret.	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] MAX Versorgungsspannung [3] NOMINALE Versorgungsspannung [4] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Fadenkopf) [5] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (4-schneidiges Messer) [6] Schnittbreite (Fadenkopf) [7] Schnittbreite (4-schneidiges Messer) [8] Anschluss Fadenkopf [9] Durchmesser Faden Fadenkopf (max.) [10] Code Messer [11] Nummer Schutzeinrichtung [12] Gewicht mit Akku [13] Rasentrimmer [14] Schalldruckpegel (gemäß ISO 3744:2010) [15] Messungsgenauigkeit [16] Gemessener Schalleistungspegel (gemäß ISO 3744:2010) [17] Garantierter Schalleistungspegel (gemäß 2000/14/EC) [18] Freischneider [19] Zulässige auf die Hand am vorderen Handgriff übertragene Vibrationen (gemäß ISO 3744:2010) [20] Zulässige auf die Hand am hinteren Handgriff übertragene Vibrationen (gemäß ISO 3744:2010) [21] OPTIONEN [22] Hochgeschwindigkeitsbefehl der Schneidvorrichtung [23] Sonderzubehör [24] Akku [25] Batterieladegerät [26] Batterietasche [27] Batteriesimulator (*) Die Verwendung dieser Batterie ist nur mit dem Batterietasche zulässig. Es ist verboten, die Batterie in das Fach auf der Maschine einzusetzen. a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbeurteilung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden. b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] ΜΕΓ. τάση τροφοδοσίας [3] ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ τάση τροφοδοσίας [4] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (κεφαλή νήματος) [5] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (δίσκος 4 δοντιών) [6] Πλάτος κοπής (κεφαλή νήματος) [7] Πλάτος κοπής (δίσκος 4 δοντιών) [8] Σύνδεσμος κεφαλής νήματος [9] Διάμετρος νήματος κεφαλής (μέγ.) [10] Κωδικός συστήματος κοπής [11] Κωδικός προστασίας [12] Βάρος με [13] Χορτοκοπτικό [14] Στάθμη ηχητικής πίεσης (με βάση το πρότυπο ISO 3744:2010) [15] Αβεβαιότητα μέτρησης [16] Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (με βάση το πρότυπο ISO 3744:2010) [17] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος (με βάση το πρότυπο 2000/14/EC) [18] Θαμνοκοπτικό [19] Κραδαμοί στο χέρι στην εμπρός χειρολαβή (με βάση το πρότυπο ISO 3744:2010) [20] Κραδαμοί στο χέρι στην πίσω χειρολαβή (με βάση το πρότυπο ISO 3744:2010) [21] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ [22] Χειριστήριο υψηλής ταχύτητας του συστήματος κοπής [23] Αιτούμενα παρελκόμενα [24] Γκρουπ μπαταρίας [25] Φορτιστής μπαταρίας [26] Ζακίδιο μπαταριών [27] Εξομοιωτής μπαταρίας (*) Η χρήση αυτής της μπαταρίας επιτρέπεται μόνο με τον Ζακίδιο μπαταριών. Απαγορεύεται η τοποθέτηση της μπαταρίας στην υποδοχή του μηχανήματος. a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.
--	---	--

[1] EN - TECHNICAL DATA [2] MAX supply voltage [3] NOMINAL supply voltage [4] Maximum tool rotation speed (cutting line head) [5] Maximum tool rotation speed (4-point blade) [6] Cutting width (cutting line head) [7] Cutting width (4-point blade) [8] Connecting cutting line head [9] Diameter of cutting line (max) [10] Cutting means code [11] Protection code [12] Weight with battery pack [13] Lawn Trimmer [14] Sound pressure level (according to ISO 3744:2010) [15] Uncertainty of measure [16] Measured sound power level (according to ISO 3744:2010) [17] Guaranteed sound power level (according to 2000/14/EC) [18] Brush Cutter [19] Vibrations transmitted to hand on front handle (according to ISO 3744:2010) [20] Vibrations transmitted to hand on rear handle (according to ISO 3744:2010) [21] OPTIONS [22] Cutting means high speed control [23] Accessories available on request [24] Battery pack [25] Battery charger [26] Battery backpack [27] Battery simulator (*) This battery can only be used with the battery backpack. Inserting the battery in the machine housing is prohibited. a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation. b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Tensión de alimentación MÁX [3] Tensión de alimentación NOMINAL [4] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cabezal porta hilo) [5] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cuchilla de 4 puntas) [6] Ancho de corte (cabezal porta hilo) [7] Ancho de corte (cuchilla de 4 puntas) [8] Enganche cabezal porta hilo [9] Diámetro hilo cabezal (máx) [10] Código dispositivo de corte [11] Código de protección [12] Peso con grupo de batería [13] Cortahierbas [14] Nivel de presión sonora (según ISO 3744:2010) [15] Incertidumbre de medida [16] Nivel de potencia sonora medido (según ISO 3744:2010) [17] Nivel de potencia sonora garantizado (según 2000/14/EC) [18] Desbrozadora [19] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura anterior (según ISO 3744:2010) [20] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura posterior (según ISO 3744:2010) [21] OPCIONES [22] Mando alta velocidad del dispositivo de corte [23] Accesorios bajo pedido [24] Grupo de batería [25] Cargador de batería [26] Mochila portabaterías [27] Simulador de batería (*) El uso de esta batería está permitido únicamente con la mochila portabaterías. Queda prohibido introducir la batería en la cavidad de la máquina. a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para realizar una comparación entre una máquina y otra . El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición. b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total declarado según los modos en los que se utiliza la herramienta. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] TMAX toitepinge [3] NOMINAALNE toitepinge [4] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (nööripeaga) [5] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (4-otsalise kettaga) [6] Lõikelaius (nööripeaga) [7] Lõikelaius (4-harulise teraga) [8] Nööripea ühendus [9] Nööripea läbimõõt (maks.) [10] Lõikeseadme kood [11] Kaitse kood [12] Kaal koos akuga [13] Murutrimmer [14] Helirõhu tase (vastavalt ISO 3744:2010) [15] Mõõtemääramatus [16] Helivõimsuse mõõdetav tase (vastavalt ISO 3744:2010) [17] Garanteeritud helivõimsuse tase (vastavalt 2000/14/EC) [18] Võsalõikaja [19] Eesmiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon (vastavalt ISO 3744:2010) [20] Tagumiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon (vastavalt ISO 3744:2010) [21] VALIKUD [22] Lõikeseadme suure kiiruse lülit [23] Tellimisel lisatarvikud [24] Aku [25] Akulaadija [26] Akukott [27] Akusimulaator (*) Seda akut saab kasutada ainult koos akukott. Aku sisestamine masina korpusesse on keelatud. a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks. b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekkinud vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, millega töötajal kaitsta: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasihooba all.
--	---	---

[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] MAKS. syöttöjännite [3] NIMELLINEN syöttöjännite [4] Työkalun maksimipyörimisnopeus (siimapää) [5] Työkalun maksimipyörimisnopeus (4-kärkinen terä) [6] Leikkuuleveys (siimapää) [7] Leikkuuleveys (4-kärkinen terä) [8] Siimapään kiinnitys [9] Siimapään siiman halkaisija (max) [10] Leikkuuvälinen koodi [11] Suojakoodi [12] Paino [13] Ruohonleikkuri [14] Äänenpaineen taso (ISO 3744:2010:n mukaisesti) [15] Mittauksen epävarmuus [16] Mitattu äänitehotaso (ISO 3744:2010:n mukaisesti) [17] Taattu äänitehotaso (2000/14/EC:n mukaisesti) [18] Trimmeri [19] Etukahvaan kohdistuva värinä (ISO 3744:2010:n mukaisesti) [20] Takakahvaan kohdistuva värinä (ISO 3744:2010:n mukaisesti) [21] VALINNAT [22] Leikkuuvälinen suuren nopeuden ohjaus [23] Tilattavat lisävarusteet [24] Akkuyksikkö [25] Akkulatori [26] Akkureppu [27] Akkusimulaattori (*) Tämän akun käyttö on sallittu vain akkureppu käytämällä. Akkua ei saa asettaa koneessa olevaan tilaan. a) HUOMAUTUS: värinän kokonaisarvo on mitattu käytämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Värinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskeva esiarviointi. b) VAROITUS: laitteen tuottama värinä työvälineen todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käytötavasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjää suojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Tension d'alimentation MAX [3] Tension d'alimentation NOMINALE [4] Vitesse maximum de rotation de l'outil (tête à fil) [5] Vitesse maximum de rotation de l'outil (lame à 4 pointes) [6] Largeur de coupe (tête à fil) [7] Largeur de coupe (lame à 4 pointes) [8] Fixation tête à fil [9] Diamètre fil tête (max.) [10] Code organe de coupe [11] Code protection [12] Poids avec batterie [13] Trimmer [14] Niveau de pression sonore (selon la norme ISO 3744:2010) [15] Incertitude de la mesure [16] Niveau de puissance sonore mesuré (selon la norme ISO 3744:2010) [17] Niveau de puissance sonore garanti (selon la norme 2000/14/EC) [18] Débroussailluse [19] Vibrations transmises à la main sur la poignée antérieure (selon la norme ISO 3744:2010) [20] Vibrations transmises à la main sur la poignée postérieure (selon la norme ISO 3744:2010) [21] OPTIONS [22] Commande vitesse maxi de l'organe de coupe [23] Accessoires sur demande [24] Groupe batterie [25] Chargeur de batterie [26] Sac porte-batteries [27] Simulateur de batterie (*) L'utilisation de cette batterie est permise seulement avec le sac porte-batteries. Il est interdit d'insérer la batterie dans le logement situé sur la machine. a) REMARQUE : la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition. b) AVERTISSEMENT : l'émission de vibrations lors de l'utilisation effective de l'outillage peut différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur : porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] MAKS. napon napajanja [3] NAZIVNI napon napajanja [4] Maksimalna brzina rotacije alata (glava s reznom niti) [5] Maksimalna brzina rotacije alata (trokraki nož) [6] Širina rezanja (glava s reznom niti) [7] Širina rezanja (trokraki nož) [8] Spoj za glavu s reznom niti [9] Promjer niti glave (maks.) [10] Šifra noža [11] Šifra štitnika [12] Težina (s baterijom) [13] Trimer [14] Razina zvučnog tlaka (na osnovu standarda ISO 3744:2010) [15] Mjerna nesigurnost [16] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda ISO 3744:2010) [17] Zajamčena razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC) [18] Šišać za travu [19] Vibracije koje se prenose na ruku putem prednje ručke (na osnovu standarda ISO 3744:2010) [20] Vibracije koje se prenose na ruku putem stražnje ručke (na osnovu standarda ISO 3744:2010) [21] OPCJE [22] Upravljački element za veliku brzinu reznog alata [23] Dodatni pribor na upit [24] Baterija [25] Razina zvučnog tlaka [26] Torbica za nošenje baterija [27] Simulator baterije (*) Ne dozvoljava se uporaba ove baterije bez torbica za nošenje baterija. Zabranjeno je stavljati bateriju u sjedište na stroju. a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.
---	---	--

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] MAX tápfeszültség [3] NÉVLEGES tápfeszültség [4] A szerszám maximális forgási sebessége (huzaltár fej) [5] A szerszám maximális forgási sebessége (4 élű vágólap) [6] Munkaszélesség (huzaltár fej) [7] Munkaszélesség (4 élű vágólap) [8] Huzaltár fej csatlakozó [9] Fej huzal keresztmetszet (max.) [10] Vágóegység kód száma [11] Védelem kódja [12] Súly [13] Fűnyíró [14] Hangnyomásszint (ISO 3744:2010 szabvány alapján) [15] Mérési bizonytalanság [16] Mért zajteljesítmény szint (ISO 3744:2010 szabvány alapján) [17] Garantált zajteljesítmény szint (2000/14/EC szabvány alapján) [18] Fűkasza [19] Az előlő markolatnál a kéz felé továbbított rezgések (ISO 3744:2010 szabvány alapján) [20] A hátsó markolatnál a kéz felé továbbított rezgések (ISO 3744:2010 szabvány alapján) [21] OPCÍÓK [22] A vágóegység nagysebességű vezérlése [23] Rendelhető tartozékok [24] Akkumulátor egység [25] Akkumulátor-töltő [26] Akkumulátortartó hátizsák [27] Akkumulátorszimulátor (*) Ennek az akkumulátornak a használata csak az akkumulátortartó hátizsák megengedett. Tilos behelyezni az akkumulátort a gépbe. a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszt módszerrel mérték, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitettség előzetes értékelésére is alkalmas. b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használata során keletkező rezgés eltérhet a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] MAKS. maitinimo įtampa [3] NOMINALI maitinimo įtampa [4] Maksimalus įrankio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis [5] Maksimalus įrankio (trišakio peilio) sukimosi greitis [6] Pjovimo plotis (pjovimo valo galvutė) [7] Pjovimo plotis (trišakis peilis) [8] Pjovimo valo galvutės jungtis [9] Valo galvutės skersmuo (maks.) [10] Pjovimo įtaiso kodas [11] Apsaugos kodas [12] Svoris [13] Žoliapjovė [14] Garso slėgio lygis (pagal „ISO 3744:2010“) [15] Matavimo paklaida [16] Išmatuotas garso galios lygis (pagal „ISO 3744:2010“) [17] Garantuotas garso galios lygis (pagal „2000/14/EC“) [18] Krūmapjovė [19] Vibracijos lygis, priekinė rankena (pagal „ISO 3744:2010“) [20] Vibracijos lygis, galinė rankena (pagal „ISO 3744:2010“) [21] PASIRENKAMI PRIEDAI [22] Pjovimo įtaiso valdymo didelių greičių įtaisas [23] Priedai, kuriuos galima užsisakyti [24] Baterijos blokas [25] Baterijos įkroviklis [26] Akumuliatorių laikiklio kuprinė [27] Akumuliatoriaus simulatorius (*) Šio akumuliatoriaus naudojimas galimas tik akumuliatorių laikiklio kuprinė . Draudžiama įvesti akumuliatorių į įrenginio ertmę. a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų vertinimui. b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbo metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] MAKS. barošanas spriegums [3] NOMINĀLAIS barošanas spriegums [4] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (aukļas turēšanas galviņa) [5] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (asmens ar 4 smailēm) [6] Plaušanas platums (aukļas turēšanas galviņa) [7] Plaušanas platums (asmens ar 4 smailēm) [8] Aukļas turēšanas galviņas stiprinājums [9] Galviņas aukļas diametrs (maks.) [10] Griežējierīces kods [11] Aizsarga kods [12] Masa [13] Zāles plāvējs [14] Skaņas spiediena līmenis (Saskaņā ar ISO 3744:2010 prasībām) [15] Mērijumu kļūda [16] Mērītās skaņas jaudas līmenis (Saskaņā ar ISO 3744:2010 prasībām) [17] Garantētais skaņas jaudas līmenis (Saskaņā ar 2000/14/EC prasībām) [18] Krūmgriezis [19] No priekšējā roktura rokaī nododamā vibrācija (Saskaņā ar ISO 3744:2010 prasībām) [20] No aizmugurējā roktura rokaī nododamā vibrācija (Saskaņā ar ISO 3744:2010 prasībām) [21] PAPILDAPRĪKOJUMS [22] Griežējierīces ātruma regulators [23] Piederumi pēc pieprasījuma [24] Bateriju pakete [25] Akumulatoru lādētājs [26] Akumulatoru pārnēsāšanas mugursoma [27] Akumulatora simulators (*) Šo akumulatoru drīkst izmantot tikai kopā ar akumulatoru pārnēsāšanas mugursomu. Ir aizliegts ievietot akumulatoru mašīnas nodalījumā. a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standarta pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīču savstarpējai salīdzināšanai. Kopējo vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai. b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādas operatora aizsardzības līdzekļus: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un sālsiniet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospiešā stāvoklī.
--	--	---

[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] МАКСИМАЛЕН напон [3] НОМИНАЛЕН напон [4] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (калем со конец) [5] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (нож со 4 запци) [6] Ширина на косење (калем со конец) [7] Ширина на косење (нож со 4 запци) [8] Прицврстен калем со конец [9] Дијаметар на калемот со конец (макс) [10] Код на уредот за сечење [11] Код на заштитата [12] Тежина со [13] Пример за трева [14] Ниво на звучен притисок (според ISO 3744:2010) [15] Отстапување од мерењата [16] Измерено ниво на бучава (според ISO 3744:2010) [17] Гарантирано ниво на бучава според 2000/14/EC) [18] Уред за кастрење грмушки [19] Вибрации што се пренесуваат на раце од предната рачка (според ISO 3744:2010) [20] Вибрации што се пренесуваат на раце од задната рачка (според ISO 3744:2010) [21] ОПЦИИ [22] Команда за голема брзина на уредот со сечивото [23] Додатоци достапни на барање [24] Батерији [25] Полнач за батерија [26] Ранац за батерија [27] Симулатор на батерија	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Voedingsspanning MAX [3] Voedingsspanning NOMINAL [4] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (draadhouder) [5] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (mes met 4 punten) [6] Snijbreedte (draadhouder) [7] Snijbreedte (mes met 4 punten) [8] Bevestiging draadhouder [9] Diameter draadhouder (max) [10] Code snij-inrichting [11] Code bescherming [12] Gewicht met batterij-eenheid [13] Grasmaaier [14] Niveau geluidsdruk (op basis van ISO 3744:2010) [15] Meetonzekerheid [16] Gemeten geluidsvermogeniveau (op basis van ISO 3744:2010) [17] Gegarandeerd geluidsniveau (op basis van 2000/14/EC) [18] Bosmaaier [19] Trillingen overgedragen op de hand op de voorste handgreep (op basis van ISO 3744:2010) [20] Trillingen overgedragen op de hand op de achterste handgreep (op basis van ISO 3744:2010) [21] OPTIES [22] Commando hoge snelheid van de snij-inrichting [23] Optionele accessoires [24] Batterij-eenheid [25] Batterijlader [26] Accuhouder [27] Accusimulator	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] MAX forsyningsspenning [3] NOMINAL forsyningsspenning [4] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (trådspolen) [5] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (knivblad med 4 spisser) [6] Klippebredde (trådspole) [7] Klippebredde (knivblad med 4 spisser) [8] Feste for trådspole [9] Diameter for trådspolens tråd (maks) [10] Artikkelnnummer for klippeinnretning [11] Artikkelnnummer for vern [12] Vekt [13] Gresstrimmer [14] Lydtryknivå (iht. ISO 3744:2010) [15] Måleusikkerhet [16] Målt lydeffektnivå (iht. ISO 3744:2010) [17] Garantert lydeffektnivå (iht. 2000/14/EC) [18] Ryddesag [19] Vibrasjoner overført til hånden på det fremre håndtaket (iht. ISO 3744:2010) [20] Vibrasjoner overført til hånden på det bakre håndtaket (iht. ISO 3744:2010) [21] EKSTRAUTSTYR [22] Kommando høy hastighet ved klippeinnretning [23] Tilleggsutstyr på forespørsel [24] Batterienhet [25] Batterilader [26] Batteriryggekk [27] Batterisimulator
(*) Употребата на оваа батерија е одобрена само со Ранац за батерија. Треба да ја вметнете батеријата во нејзиното место на машината. a) ЗАБЕЛЕШКА: Вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна проценка на изложеноста. b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба може да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.	(*) Het gebruik van deze accu is enkel toegestaan met het accuhouder. Het is verboden de accu in de huizing van de machine te plaatsen. a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling. b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden.	(*) Bruk av dette batteriet er kun tillatt med bruk av batteriryggekk. Det er forbudt å sette batteriet på plass i maskinen. a) MERK: Oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemethode og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering. b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatoren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Napięcie zasilania MAKŚ [3] Napięcie zasilania ZNAMIONOWE [4] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (głowica żyłkowa) [5] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (ostrze 4 - zębne) [6] Szerokość cięcia (głowica żyłkowa) [7] Szerokość cięcia (ostrze 4 - zębne) [8] Montaż głowicy żyłkowej [9] Średnica głowicy żyłkowej (maks) [10] Kod agregatu tnącego [11] Kod zabezpieczenia [12] Ciężar [13] Kosiarka [14] Poziom ciśnienia akustycznego (zgodnie z ISO 3744:2010) [15] Błąd pomiaru [16] Mierzony poziom mocy akustycznej (zgodnie z ISO 3744:2010) [17] Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z 2000/14/EC) [18] Podkaszarka [19] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt przedni (zgodnie z ISO 3744:2010) [20] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt tylny (zgodnie z ISO 3744:2010) [21] OPCJE [22] Sterowanie urządzeniem tnącym przy dużej prędkości [23] Akcesoria dostępne na zamówienie [24] Zespół akumulatora [25] Ładowarka akumulatora [26] Plecakowy uchwyt na akumulator [27] Symulator akumulatora (*) Zastosowanie niniejszego akumulatora jest dozwolone wyłącznie wraz plecakowy uchwyt na akumulator. Zakazane jest wkładanie akumulatora do gniazda w maszynie. a) UWAGA: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia. b) UWAGA: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni obrotów silnika.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Tensão de alimentação MÁX [3] Tensão de alimentação NOMINAL [4] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (cabeça porta-fio) [5] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (lâmina de 4 pontas) [6] Largura de corte (cabeça porta-fio) [7] Largura de corte (lâmina de 4 pontas) [8] Engate cabeça porta-fio [9] Diâmetro fio da cabeça (máx) [10] Código dispositivo de corte [11] Código de proteção [12] Peso [13] Corta-erva [14] Nivel de pressão sonora (com base na ISO 3744:2010) [15] Incerteza de medição [16] Nivel medido de potência sonora (com base na ISO 3744:2010) [17] Nivel garantido de potência sonora (com base na 2000/14/EC) [18] Aparadora [19] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega dianteira (com base na ISO 3744:2010) [20] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega traseira (com base na ISO 3744:2010) [21] OPÇÕES [22] Comando velocidade alta do dispositivo de corte [23] Acessórios a pedido [24] Grupo bateria [25] Carregador de bateria [26] Mochila porta-baterias [27] Simulador de bateria (*) O uso desta bateria somente é permitido com o mochila porta-baterias. É proibido inserir a bateria no alojamento da máquina. a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi medido de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição. b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Tensiune de alimentare MAX [3] Tensiune de alimentare NOMINALĂ [4] Viteză maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir) [5] Viteză maximă de rotație a sculei (lamă cu 4 dinți) [6] Lățime de tăiere (cap de suport fir) [7] Lățime de tăiere (lamă cu 4 dinți) [8] Punct de prindere a unității de suport fir [9] Diametru fir unitate (max) [10] Codul dispozitivului de tăiere [11] Codul protecției [12] Greutate (cu baterie) [13] Cositoare iarbă [14] Nivel de presiune sonoră (în conformitate cu ISO 3744:2010) [15] Nesigurantă în măsurare [16] Nivel de putere sonoră măsurat (în conformitate cu ISO 3744:2010) [17] Nivel de putere sonoră garantat (în conformitate cu 2000/14/EC) [18] Coasă electrică [19] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul anterior (în conformitate cu ISO 3744:2010) [20] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul posterior (în conformitate cu ISO 3744:2010) [21] OPȚIUNI [22] Comandă de înaltă viteză a dispozitivului de tăiere [23] Accesorii la cerere [24] Grupul acumulator [25] Alimentator pentru baterie [26] Rucsac pentru baterii [27] Simulator de baterie (*) Această baterie poate fi utilizată doar cu rucsac pentru baterii. Se interzice introducerea bateriei în locașul de pe mașină. a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii. b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modulele în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizarea a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a acceleratoului.
--	--	---

[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] МАКС. напряжение питания [3] НОМИНАЛЬНОЕ напряжение питания [4] Максимальная скорость вращения инструмента (триммерная головка) [5] Максимальная скорость вращения инструмента (нож с 4 лопастями) [6] Ширина скашивания (триммерная головка) [7] Ширина скашивания (нож с 4 лопастями) [8] Крепление триммерной головки [9] Диаметр корда (макс.) [10] Код режущего приспособления [11] Код защиты [12] Вес (с аккумулятором) [13] газонокосилка [14] Уровень звукового давления (согласно ISO 3744:2010) [15] Погрешность измерения [16] Уровень измеренной звуковой мощности (согласно ISO 3744:2010) [17] Гарантируемый уровень звуковой мощности (согласно 2000/14/EC) [18] Уровень вибрации [19] Вибрация, сообщаемая руке на передней рукоятке (согласно ISO 3744:2010) [20] Вибрация, сообщаемая руке на задней рукоятке (согласно ISO 3744:2010) [21] ОПЦИИ [22] Управление высокой скоростью режущего приспособления [23] Принадлежности – навесные орудия по заказу [24] Аккумулятор [25] Зарядное устройство [26] Ранцевый держатель для батарей [27] Эмулятор батареи (*) Использование данной батареи разрешено только с Ранцевый держатель для батарей. Запрещено устанавливать батарею в отсек на машине. a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации. b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сократить время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] MAX. napájacie napätie [3] NOMINÁLNE napájacie napätie [4] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (strunová hlava) [5] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (trojzubec) [6] Záber (strunová hlava) [7] Záber (trojzubec) [8] Úchyt strunovej hlavy [9] Priemer struny (max.) [10] Kód kosiaceho zariadenia [11] Kód ochranného krytu [12] Hmotnosť [13] Kosačka [14] Úroveň akustického tlaku (na základe ISO 3744:2010) [15] Nepresnosť merania [16] Hladina nameraného akustického výkonu (na základe ISO 3744:2010) [17] Zaručená úroveň akustického výkonu (na základe 2000/14/EC) [18] Krovinorez [19] Vibrácie prenášané na ruku na prednej rukoväti (na základe ISO 3744:2010) [20] Vibrácie prenášané na ruku na zadnej rukoväti (na základe ISO 3744:2010) [21] MOŽNOSTI [22] Ovládanie vysokej rýchlosti kosiaceho zariadenia [23] Prídavné zariadenia na požiadanie [24] Akumulatorová jednotka [25] Nabíjačka akumulátora [26] Batoh na akumulátory [27] Simulátor akumulátora (*) Použitie tohto akumulátora je dovolené len s batoh na akumulátory. Je zakázané vkladať akumulátor do uloženia na stroji. a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravom vyhodnocovaní vibrácií. b) VAROVANIE: emisia vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty v závislosti na režimoch, v ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia majte nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte dobu, počas ktorých je zatlačená ovládacia páka plynu.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Največja napetost električnega napajanja [3] Najzvična napetost električnega napajanja [4] Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo) [5] Največja hitrost rotacije orodja (rezilo s tremi konicami) [6] Širina košnje (glava z nitjo) [7] Širina košnje (rezilo s tremi konicami) [8] Priključek za glavo z nitjo [9] Premer niti (max) [10] Šifra rezalne naprave [11] Šifra zaščite [12] Teža z baterijo [13] Kosilnica [14] Raven zvočnega pritiska (glede na ISO 3744:2010) [15] Merilna negotovost [16] Raven izmerjene zvočne moči (glede na ISO 3744:2010) [17] Raven zagotovljene zvočne moči (glede na 2000/14/EC) [18] Obrezovalnik [19] Vibracije, ki se prenašajo na roko na srednjem ročaju (glede na ISO 3744:2010) [20] Vibracije, ki se prenašajo na roko na zadnjem ročaju (glede na ISO 3744:2010) [21] OPCIJE [22] Komanda za visoko hitrost vrtenja rezalne naprave [23] Dodatni priključki na zahtevo [24] Enota baterije [25] Polnilnik baterije [26] Nahrbtnik za baterije [27] Simulator baterije (*) To baterijo je dovoljeno uporabljati le s batoh na akumulátory. Baterijo je prepovedano vstavljati v ležišče v stroju. a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve. b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljavca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritisnete na komandni vzvod pospeševalnika.
--	---	---

[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja MAKŠ [3] Napon napajanja NOMINALN [4] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti) [5] Maksimalna brzina okretanja alatke (trokrako sečivo) [6] Širina rezanja (glava s reznom niti) [7] Širina rezanja (trokrako sečivo) [8] Priključak za glavu s reznom niti [9] Prečnik niti glave (maks.) [10] Šifra rezne glave [11] Šifra štitnika [12] Težina sa baterije [13] Sekač trave [14] Nivo zvučnog pritiska (na osnovu standarda ISO 3744:2010) [15] Merna nesigurnost [16] Izmeren nivo zvučne snage (na osnovu standarda ISO 3744:2010) [17] Garantovan nivo zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC) [18] Trimer [19] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjoj dršci (na osnovu standarda ISO 3744:2010) [20] Vibracije koje se prenose na ruku na levoj dršci (na osnovu standarda ISO 3744:2010) [21] OPCJE [22] Komanda za veliku brzinu rezne glave [23] Dodatna oprema na zahtev [24] Akumulatorska baterija [25] Punjač baterije [26] Ranac za baterije [27] Simulator baterije (*) Upotreba ovog akumulatora (baterije) dozvoljena je samo s ranac za baterije. Zabranjeno je stavljati akumulator (bateriju) u kućište na mašini. a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge komande gasa.	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Matningsspänning MAX [3] Matningsspänning NOMINAL [4] Verktygets maximala rotationshastighet (trimmerhuvud) [5] Verktygets maximala rotationshastighet (4-tandat blad) [6] Klippbredd (trimmerhuvud) [7] Klippbredd (4-tandat blad) [8] Fäste för trimmerhuvud [9] Trådens diameter (max) [10] Skärenhetens kod [11] Skyddskod [12] Vikt batterigrupp [13] Grästrimmer [14] Ljudtrycksnivå (enligt ISO 3744:2010) [15] Tvivel med mått [16] Uppmått ljudeffektnivå (enligt ISO 3744:2010) [17] Garanterad ljudeffektnivå (enligt 2000/14/EC) [18] Trimmer [19] Vibrationer på handen på det främre handtaget (enligt ISO 3744:2010) [20] Vibrationer på handen på det bakre handtaget (enligt ISO 3744:2010) [21] ILLVAL [22] Höghastighetreglage för skärenheten [23] Fällvalstillbehör [24] Batterigrupp [25] Batteriladdare [26] Batteriväska [27] Batterisimulator (*) Detta batteri får endast användas med Batteriväska. Det är förbjudet att sätta i batteriet i facket på maskinen. a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning. b) VARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglats spak hålls nedtryckt.	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] MAKŞ. besleme gerilimi [3] NOMİNAL besleme gerilimi [4] Aletin maksimum rotasyon hızı (misinalı kesme kafası) [5] Aletin maksimum rotasyon hızı (4 uçlu bıçak) [6] Kesim genişliği (misinalı kesme kafası) [7] Kesim genişliği (4 uçlu bıçak) [8] Misinalı kesme kafası bağlantısı [9] Kesme kafası çapı (maks) [10] Kesim düzeni kodu [11] Koruma kodu [12] Batarya grubu [13] Çim biçme makinesi [14] Ses basınç seviyesi (ISO 3744:2010'e dayalı) [15] Ölçü belirsizliği [16] Ölçülen ses güç seviyesi (ISO 3744:2010'e dayalı) [17] Garanti edilen ses güç seviyesi (2000/14/EC'e dayalı) [18] Çalış budama makinesi] [19] Ön kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim (ISO 3744:2010'e dayalı) [20] Arka kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim (ISO 3744:2010'e dayalı) [21] SEÇENEKLER [22] Kesim düzeni yüksek hız kumandası [23] Talep üzerine aksesuarlar [24] Batarya grubu [25] Batarya şarjörü [26] Batarya sırt çantası [27] Batarya simülâtörü (*) Bu bataryanın yalnızca batarya sırt çantası birlikte kullanılmasına izin verilir. Bataryanın makine üzerindeki yuvaya yerleştirilmesi yasaktır. a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile değeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir. b) UYARI: takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullandığı süreleri sınırlandırın ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısaltın.
---	--	--



INNHALDSFORTEGNELSE

1. GENERELT	1
2. SIKKERHETSBESTEMMELSER	2
3. BLI KJENT MED MASKINEN	6
3.1 Beskrivelse av maskinen og beregnet bruk	6
3.2 Sikkerhetssymboler	7
3.3 Produktets identifikasjonsmerke	7
3.4 Hovedkomponenter	7
4. MONTERING	8
4.1 Deler til monteringen	8
4.2 Montering av håndtakene	8
4.3 Montering og demontering av klippeinnretningene og klargjøring av vernene	9
4.4 KLARGJØRING AV BATTERIRYGGSEKKEN (hvis finnes)	9
5. BETJENINGSUTSTYR	10
5.1 Sikkerhetsbryter (innretning for aktivering/ deaktivering)	10
5.2 Akseleratorens kontrollspak	10
5.3 Akseleratorens sikkerhetsspak	10
6. BRUK AV MASKINEN	10
6.1 Forberedende operasjoner	10
6.2 Sikkerhetskontroller	11
6.3 Oppstart	11
6.4 Arbeid	12
6.5 Råd for bruk	13
6.6 Stopp	13
6.7 Etter bruk	13
7. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD	13
7.1 Generelt	13
7.2 Batteri	14
7.3 Rengjøring av maskinen og motoren	14
7.4 Festeskruer og -mutrer	14
8. EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD	15
8.1 Vedlikehold av klippeinnretningen	15
8.2 Sliping av trådkutteren	15
9. LAGRING	15
9.1 Lagring av maskinen	15
9.2 Lagring av batteriet	16
10. FLYTTING OG TRANSPORT	16
11. SERVICE OG REPARASJONER	16
12. HVA SOM DEKKES AV GARANTIE	16
13. VEDLIKEHOLDSTABELL	16
14. FEILSØKING	17
15. TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL	18
15.1 Batterier	18
15.2 Batterilader	18
15.3 Batteriryggsekk	18
15.4 Batterisimulator	18

1. GENERELT

1.1 HVORDAN LESE BRUKSANVISNINGEN

Bruksanvisningen har noen avsnitt som inneholder spesielt viktig sikkerhets- eller driftsinformasjon. Disse avsnittene er uthevet på forskjellige måter, og har følgende betydning:

MERK eller **VIKTIG** presiserer og supplerer det som er forklart tidligere for å forhindre at maskinen ødelegges, eller at det oppstår skader.

Symbolet  angir en fare. Manglende overhold av advarslene kan føre til personskader, skader på tredjeparter og/eller ødeleggelser.

De avsnittene som er merket med en firkant med stiplet grå ramme angir ekstrautstyr som ikke finnes på alle modellene som beskrives i denne bruksanvisningen. Kontroller om ekstrautstyret finnes på din modell.

Alle henvisningene til maskinens høyre og venstre side samt for- og bakside gjelder i forhold til brukerens arbeidsposisjon.

1.2 REFERANSER

1.2.1 Figurer

Figurene i denne bruksanvisningen er nummererte 1, 2, 3, osv. Delene angitt på figurene er merket med bokstavene A, B, C, osv. En henvisning til komponent C i figur 2 angis med teksten: "Se fig. 2 C" eller helt enkelt "(fig. 2.C)". Figurene er veiledende. De virkelige delene kan være forskjellige fra de som er avbildet.

1.2.2 Overskrifter

Bruksanvisningen er oppdelt i kapitler og avsnitt. Overskriften til avsnitt "2.1 Opplæring" er en undertittel til "2. Sikkerhetsbestemmelser". Henvisningene til overskrifter eller avsnitt angis med forkortelsene kap. eller avsn. og deretter gjelden- de nummer. Eksempel: "kap. 2" eller "avsn. 2.1".

2. SIKKERHETSBE- STEMMELSER

2.1 OPPLÆRING

 **Bli kjent med kontrollene og en riktig bruk av maskinen. Lær å stoppe maskinen raskt. Manglende overhold av advarslene og instruksjonene kan forårsake brann og/eller alvorlige skader.**

- La aldri barn eller andre som ikke kjenner til disse bestemmelsene bruke maskinen. Kommunale bestemmelser kan fastsette en tillatt minstealder for bruk.
- Maskinen må aldri brukes hvis brukeren er trøtt eller ikke føler seg vel, eller har inntatt medisiner, narkotika, alkohol eller andre stoffer som nedsetter refleksene eller oppmerksomheten.
- Husk at føreren eller brukeren er ansvarlig for ulykker som påføres tredjepersoner eller deres eiendom. Det er brukeren som er ansvarlig for å vurdere potensielle farer på underlaget hvor arbeidet skal utføres, og som må ta alle forholdsregler for å garantere egen og andres sikkerhet. Dette gjelder spesielt i skråninger, og på ujevne, glatte eller ustabile underlag.
- Dersom maskinen skal overdras eller lånes ut til andre, må brukeren ha lest og forstått bruksanvisningen.

2.2 FORBEREDENDE OPERASJONER

Personlig verneutstyr (PVU)

- Bruk tettsittende verneklær med kuttbeskyttelser, anti-ibrasjonshansker, vernebriller, ansiktsmaske, hørselsvern og vernesko med antisklisåle.
- Bruk av hørselsvern kan redusere kapasiteten til å høre eventuelle advarsler (rop eller alarmer). Du må være svært oppmerksom på det som skjer rundt arbeidsområdet.
- Ta ikke på deg skjerf, frakk, halskjeder, armbånd, vide klær eller klær med stropper, slips, eller annet hengende eller omfangsrikt tilbehør som kan sette seg fast i maskinen, gjenstander eller materialer på arbeidssstedet.
- Sett opp langt hår.

Arbeidsområde/maskin

- Undersøk hele arbeidsområdet grundig, og fjern alt som kan slynges vekk av maskinen eller skade klippeinnretningen/roterende deler (steiner, greiner, ståltråd, bein, osv.).

2.3 UNDER BRUK

Arbeidsområde

- Ikke bruk maskinen i eksplosjonsfarlige omgivelser, i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv. Elektriske apparater utvikler gnister som kan antenne støv eller damp.
- Arbeid bare i dagslys eller i godt kunstig lys, og med gode siktforhold.
- Hold personer, spesielt barn, og dyr unna arbeidsområdet. Barn må holdes under oppsyn av en voksen.

- Kontroller at alle personer befinner seg minst 15 m fra maskinens aksjonsradius, eller minst 30 m for de aller farligste klippeoppgavene.
- Unngå bruk på vått gress, når det regner og når det er fare for dårlig vær, spesielt hvis det er fare for lyn og torden.
- Unngå så langt som mulig å arbeide på vått eller glatt underlag, og uansett ikke i altfor bratt eller kupert terreng som ikke garanterer brukers stabilitet under arbeidet.
- Ikke utsett maskinen for regn eller våte omgivelser. Vannet som trenger inn i et elektrisk apparat øker risikoen for elektrisk støt.
- Vær spesielt oppmerksom på ujevnheter i terrenget (humper, søkk), skråninger, skjulte farer og eventuelle hinder som kan begrense sikten.
- Vær meget forsiktig i nærheten av grøfter, skrenter eller volder.
- Arbeid på tvers i skråninger og aldri oppover/nedover. Vær veldig forsiktig når du endrer retning. Sørg for godt fotfeste og hold alltid klippeinnretningen vendt nedover.
- Vær oppmerksom på trafikken når maskinen brukes i nærheten av vei.

Adferd

- Hold godt fast i maskinen med begge hender under arbeidet, og hold motorenheten på høyre side av kroppen og klippeanordningen under belte høyde. Ikke strekk armene for langt ut.
- Unngå at motorenheten kommer i kontakt med jording via rør, radiatorer, komfyrer, kjøleskap. Risikoen for elektrisk

støt øker dersom motorenheten kommer i kontakt med jording.

- Innta en fast og stabil posisjon, og gå forsiktig frem.
- Løp aldri, men gå rolig.
- Hold alltid maskinen spent fast til selene under arbeidet.
- Hold alltid hender og føtter langt fra klippeinnretningen, både under start og bruk av maskinen.
- Advarsel: Klippeinnretningen fortsetter å rotere i et par sekunder selv etter at den frakoblet, eller etter at motoren er slått av.
- Vær oppmerksom på materialet som kan slynges ut pga. klippeinnretningens bevegelse.
- Unngå å støte klippeinnretningen hardt mot fremmedlegemer/hindringer. Hvis klippeinnretningen støter mot en hindring/gjenstand, kan det oppstå et tilbakeslag (kick-back). Denne kontakten kan forårsake et svært hurtig rykk i motsatt retning som skyver klippeinnretningen oppover og mot brukeren. Tilbakeslaget kan medføre tap av kontroll over maskinen og få svært alvorlige konsekvenser. Ta følgende nødvendige forholdsregler for å unngå tilbakeslag:
 - Hold maskinen godt fast med begge hender, og hold kroppen og armene i en stilling som gjør det mulig å motstå kraften fra et tilbakeslag.
 - Ikke strekk armene for langt, og ikke kutt høyere enn belte høyde.
 - Bruk kun klippeinnretninger i samsvar med produsentens spesifikasjoner.

- Hold deg til produsentens anvisninger for vedlikehold av klippeinnretningen.
- Pass på å unngå skader fra redskapet brukt til å kutte tråden.

 Ved skader eller ulykker under arbeidet skal motoren slås av øyeblikkelig og maskinen fjernes fra stedet for å unngå flere skader; Ved ulykker med personskader eller skader på tredjepersoner må du umiddelbart praktisere førstehjelp og henvende deg til legevakten for nødvendig behandling. Fjern nøye eventuelle rester som ellers kan forårsake skader på gjenstander, personer eller dyr.

 Overeksponering for vibrasjoner kan forårsake lesjoner og nevrovaskulære forstyrrelser (også kjent som "Raynaud fenomen" eller "lik-fingre"), spesielt hos personer som lider av sirkulasjonsforstyrrelser. Symptomene kan omfatte hendene, håndleddene og fingrene, og vises ved tap av følsomhet, tretthet, kløe, smerte, fargeendring eller strukturelle endringer i huden. Disse virkningene kan forsterkes av lave omgivelsestemperaturer og/eller av et overdrevent fast grep om håndtaket. Dersom disse symptomene oppstår, bruk maskinen mindre og oppsøk lege.

Bruksbegrensninger

- Maskinen skal ikke brukes av personer som ikke er i stand til å holde den fast med begge hender og/eller ikke klarer å stå oppreist og i balanse mens arbeidet pågår.

- Maskinen må aldri brukes hvis vernene er skadet, mangler eller ikke er riktig plassert.
- Ikke bruk maskinen hvis ikke tilbehør/redskaper er montert i de angitte punktene.
- Sikkerhetssystemene/mikrobryterne må ikke deaktiveres eller tukles med.
- Ikke bruk det elektriske verktøyet dersom bryteren ikke kan starte eller stoppe det regelmessig. Et elektrisk apparat som ikke kan startes ved hjelp av bryteren er farlig og må repareres.
- Ikke utsett maskinen for overdrevne belastninger, og bruk aldri en liten maskin til å utføre tungt arbeid; Bruk av en egnet maskin reduserer risikoene og forbedrer kvaliteten på arbeidet.

2.4 VEDLIKEHOLD, LAGRING

Et jevnt vedlikehold og en riktig lagring opprettholder maskinens sikkerhet og ytelsesnivå.

Vedlikehold

- Maskinen må aldri brukes med slitte eller ødelagte deler. Ødelagte eller slitte deler skal byttes ut og aldri repareres.
- Under justeringer av maskinen, må du passe på og unngå å klemme fingrene mellom klippeinnretningen i bevegelse og maskinens faste deler.

 Støy- og vibrasjonsnivået oppgitt i bruksanvisningen er maskinens maks verdier. Bruk av en dårlig innstilt klippeinnretning, for høy hastighet og manglende vedlikehold, påvirker støyutslipp og vibrasjoner

betydelig. Ta derfor nødvendige tiltak for å redusere mulige skader fra høyt støynivå og vibrasjonsbelastninger. Vedlikehold maskinen, bruk hørselsvern og ta pauser under arbeidet.

Lagring

- For å redusere brannfaren må ikke beholdere med avfall oppbevares innendørs.

2.5 BATTERI/ BATTERILADER

VIKTIG *De følgende sikkerhetsreglene kommer i tillegg til sikkerhetsforskriftene i batteriets og batteriladerens bruksanvisning som følger med maskinen.*

- Bruk kun batteriladere anbefalt av produsenten for å lade batteriene. En uegnet batterilader kan føre til elektrisk støt, overoppheting og lekkasje av batterivæske.
- Bruk kun spesifikke batterier beregnet for verktøyet. Bruk av andre batterier kan medføre personskader og brannfare.
- Pass på at apparatet er slått av før batteriet settes inn. Montering av et batteri i et elektrisk apparat som er slått på, kan medføre brann.
- Hold det ubenyttede batteriet på avstand fra binders, mynter, nøkler, stifter, skruer og andre små metallgjenstander som kan kortslutte kontaktene. Kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til antennelse eller brann.
- Bruk ikke batteriladeren i omgivelser med lettantennelige damper, væsker eller på lettantennelige overflater som papir, stoff osv. Batteriladeren

blir varm under oppladingen, og det kan oppstå brann.

- Under transporten av akkumulatorene må ikke kontaktene kobles til hverandre, og en må ikke bruk metallbeholdere ved transporten.

2.6 MILJØVERN

Miljøvern må være et relevant og prioritert aspekt ved bruk av maskinen, til fordel for den siviliserte sameksistens og miljøet vi lever i. Unngå å forstyrre nabolaget. Bruk alltid maskinen til akseptable tidspunkter (ikke tidlig på morgenen eller sent på kvelden når det kan forstyrre naboene). Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av emballasje, forringede deler eller deler som er sterkt forurenset; Dette avfallet må ikke kastes med husholdningsavfallet, men kildesorteres og leveres til miljøstasjoner som sørger for resirkulering av materialene. Følg nøye de kommunale bestemmelsene for avfallsbehandling. Når maskinen ikke skal brukes lenger, må den ikke kastes i naturen, men leveres inn til et innsamlingsstasjon i henhold til gjeldende kommunale bestemmelser.

Ikke kast elektriske apparater i husholdningsavfallet. I henhold til direktiv 2012/19/ EU om elektrisk og elektronisk avfall, og gjeldende nasjonale lover, skal brukte elektriske apparater leveres inn til mottak for et øko-kompatibelt gjenbruk. Hvis de elektriske apparatene kastes på søppelfyllingen eller



graves ned i jorden, kan de giftige stoffene nå grunnvannet og komme inn i næringskjeden og være til skade både for helsen og velferden. Kontakt renholdsverket eller din forhandler for ytterligere opplysninger om avhending av produktet.



Ved endt levetid må batteriene avhendes i henhold til gjeldende miljøbestemmelser. Batteriet inneholder materialer som er farlige for folk og miljø. Batteriet må fjernes og avhendes separat ved et mottak for batterier med litiumioner.



Kildesortering av brukte produkter og emballasje tillater resirkulering og gjenbruk av materialene. Gjenbruk av resirkulerte materialer hindrer miljøforurensning og reduserer behovet for råvarer.

2.7 RESTRISIKO

Selv om alle sikkerhetsforskriftene følges, kan det fortsatt foreligge visse restrisikoer som ikke kan utelukkes. Gitt maskinens type og konstruksjon, kan de forutsigbare farene være:

- Utslynging av materialer som kan skade øynene;
- hørselsskade dersom det ikke benyttes noen form for hørselvern.

3. BLI KJENT MED MASKINEN

3.1 BESKRIVELSE AV MASKINEN OG BEREGET BRUK

Denne maskinen er et utstyr til hagen og nærmere bestemt en bærbar batteridrevet gresstrimmer/krattrydder.

Maskinen består i hovedsak av en motor som aktiverer en klippeinnretning konfigurert i forskjellige typologier for å utføre forskjellige funksjoner.

Brukeren er i stand til å holde maskinen ved hjelp av seler, og kan aktivere hovedkontrollene ved hele tiden å holde seg på sikker avstand fra klippeanordningen.

3.1.1 Tilsiktet bruk

Maskinen er designet og bygd til:

- klipping av gress og vegetasjon, unntatt trær, ved hjelp av en nylontråd i en trådspole
- klipping av høyt gress, tørrgrener og busker med grendiameter inntil 2 cm, ved hjelp av knivblader av metall eller plast
- bruk av kun en person.

3.1.2 Feil bruk

Enhver annen bruk enn oppgitt ovenfor kan være farlig og forårsake skader på personer og/eller gjenstander. Feil bruk omfatter, men er ikke begrenset til, følgende:

- bruk av maskinen til å børste vekk noe ved å bøye trådspolen. Motorkraften kan slynge ut gjenstander og småstein opp til 15 m eller lenger, og forårsake skader på gjenstander eller personer;
- trimming av hekker eller annet arbeid hvor klippeinnretningen ikke brukes på bakkenivå,
- klippe og stykke opp trær, hekker og blomster;
- beskæring av trær;
- bruk av maskinen til klipping av annet materiale enn vegetasjon;
- bruk av maskinen med klippeinnretningen høyere enn brukerens beltehode;
- bruk av maskinen i offentlige parker, idrettsanlegg, langs kjøreveier, jorder og skog;
- bruk av andre klippeinnretninger enn de som er oppgitt i tabellen "Tekniske data". Fare for alvorlige skader og lesjoner.
- bruk av maskinen sammen med flere personer.

VIKTIG Feil bruk av maskinen fører til bortfall av garantien. Videre heves produsenten fra ethvert ansvar, og det er dermed brukeren som er ansvarlig for utgiftene ved sakskader, personskader eller skader på tredjepersoner.

3.1.3 Brukergruppe

Maskinen er beregnet på ikke profesjonelle brukere. Den er beregnet på hobbybruk.

3.2 SIKKERHETSSYMBOLER

Det finnes forskjellige symboler på maskinen (Fig.2). Symbolene skal minne operatøren om riktig fremgangsmåte for forsiktig bruk og med de nødvendige forholdsregler.

Symbolenes betydning:



ADVARSEL! FARE!

Maskinen kan være farlig både for deg og andre dersom den ikke brukes riktig. Les bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Operatøren som bruker denne maskinen daglig over lengre tid og under normale forhold, kan utsettes for et støynivå som tilsvarer eller overskrider 85 dB (A). Bruk hørselsvern, vernebriller og vernehjelm.



Bruk vernehansker og vernesko.



SPRUTFARE! Vær

oppmerksom på mulig utkast av materiale, forårsaket av klippeinnretning, som kan forårsake alvorlige skader hos personer eller ting.



SPRUTFARE! Hold personer og husdyr på minst 15 m avstand når maskinen brukes.



Vær oppmerksom på trykket fra knivbladet.



Ikke bruk sirkelsagblader.

Fare: Bruk av sirkelsagblader på modeller hvor disse ikke skal brukes, utsetter brukeren for risiko for svært alvorlige, også dødelige, skader.



Må ikke utsettes for regn (eller fuktighet).

VIKTIG Klistremerker som er ødelagt eller uleselig må byttes ut. Be om nye klistremerker hos et autorisert servicesenter.

3.3 PRODUKTETS IDENTIFIKASJONSMERKE

Etiketten som identifiserer produktet gir følgende opplysninger (Fig. 1):

1. Lydeffektnivå
2. Typegodkjenningssmerke
3. Produksjonsår
4. Type maskin
5. Produsentens referansemodell
6. Serienummer
7. Produsentens navn og adresse
8. Artikkelnnummer

Skriv ned maskinens identifikasjonsnumre i feltene på etiketten på baksiden av omslaget.

VIKTIG Opplysningene på produktets identifikasjonsmerke må oppgis ved henvendelse til et autorisert verksted.

VIKTIG Eksempelet på samsvarserklæringen finnes helt bak i bruksanvisningen.

3.4 HOVEDKOMPONENTER

Maskinen består av følgende hovedkomponenter, som har følgende funksjoner (Fig.1):

- A. **Motoren:** gir bevegelse til klippeinnretningen gjennom drivstangen og vinkelenheten.
- B. **Stang:** kobler det bakre håndtaket til drivenheten.
- C. **Klippeinnretning:** er elementet som klipper gress

1. **Trådholder:** klippeinnretning med nylontråd.
2. **Blad med 3 spisser, 4 spisser:** klippeinnretning med metallskive (i boksen).
- D. **Vern for klippeinnretning:** det er en sikkerhetsanordning som forhindrer at eventuelle gjenstander som har blitt samlet opp av klippeinnretningene, kan slynges ut av maskinen.
- E. **Fremre håndtak:** halvsirkelformet, gjør det mulig å styre maskinen og beskyttelsen for beina er plassert der.
- F. **Bakre håndtak:** gjør det mulig å styre maskinen og her er hovedkontrollene installert.
- G. **Styret:** formet som oksehorn og plassert på tvers og asymmetrisk på akselen; den brukes for å styre maskinen og på høyre side finnes hovedkontrollknappene for å slå på/slå av/akselerasjon.
- H. **Beskyttelse for bein:** det er en sikkerhetsbeskyttelse som hindrer utilsiktet kontakt med klippeinnretningen under bruk.
- I. **Sele:** plagg som består av stoffremmer som, ved å gå over skuldrene, hjelper med å støtte opp maskinens vekt under arbeidet.
 1. enkel rem
 2. dobbel rem
- J. **Festepunkt (for selen):** hvor selet festes til maskinen.
- K. **Knivbladsikring** (for transport og håndtering av maskinen): beskytter mot utilsiktet kontakt med klippeinnretningen som kan forårsake alvorlige skader.
- L. **Batteri** (dersom det ikke følger med maskinen, se avsn. 15.1 "tilbehør på etterspørsel"): Gir strøm til verktøyet. Egenskapene og bruksreglene er beskrevet i en egen bruksanvisning.
- M. **Batterilader** (tilbehør tilgjengelig ved forespørsel, avsn. 15.2): enhet til bruk for lading av batteriet. Det finnes to modeller batteriladere: **M1** (hurtig batterilader); **M2** (standard batterilader).
- N. **Batteriryggekk** (redskap på forespørsel, avsn.15.3): innretning som bærer batteriene.
- O. **Koblingsledning:** ledning som kobler maskinen til batteriryggekken.
- P. **Batterisimulator** (redskap på forespørsel, avsn.15.4): når den er innsatt i maskinen tillater den bruk av batteriryggekken.

4. MONTERING

VIKTIG Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges ved bruk av maskinen er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.

Av hensyn til oppbevaring og transport er noen av maskinens deler ikke montert i fabrikk, men må monteres av kunden i henhold til instruksjonene etter å ha fjernet emballasjen.

men må monteres av kunden i henhold til instruksjonene etter å ha fjernet emballasjen.

 **Utpakking og fullføring av monteringen må foretas på en jevn og solid overflate, med god nok plass til å flytte maskinen og emballasjen. Bruk alltid egnet utstyr. Bruk ikke maskinen før alle indikasjoner i avsnittet "MONTERING" har blitt fullført.**

4.1 DELER TIL MONTERINGEN

I emballasjen finnes delene for monteringen.

4.1.1 Utpakking

1. Åpne emballasjen forsiktig og pass på at ingen av delene forsvinner.
2. Les dokumentasjonen som finnes i esken, også bruksanvisningen.
3. Ta alle deler som ikke er montert ut av esken.
4. Ta maskinen ut av esken.
5. Kast esken og emballasjen i henhold til gjeldende bestemmelser.

 **Før man utfører monteringen, må man kontrollere at batteriet ikke er satt på plass.**

4.2 MONTERING AV HÅNDTAKENE

4.2.1 Montering av det fremre håndtaket

1. Plasser håndtaket framme (Fig. 3.A) på stangen (Fig. 3.B).
2. Monter beinbeskyttelsen (Fig. 3.C) på håndtaket mens man forsikrer seg om at den er vendt mot venstre.
3. Fest håndtaket til beinbeskyttelsen med skruer (Fig. 3.D) og muttere (Fig. 3.E).

4.2.2 Montering av styret

1. Skru av den midtstilte knotten (Fig. 4.A) og ta av topplokket (Fig. 4.B).
2. Før inn styret (Fig. 4.C) og sørg for at kommandoknappene befinner seg på høyre side.
3. Vri styret i den mest behagelige posisjonen og blokker den med topplokket (Fig. 4.B) og knotten (Fig. 4.A).

MERK Ved å løsne knotten (Fig. 4.A) er det mulig å dreie styret slik at det tar mindre plass ved oppbevaring.

4.3 MONTERING OG DEMONTERING AV KLIPPEINNRETNINGENE OG KLARGJØRING AV VERNENE

 **Bruk vernehansker.**

VIKTIG Hver gang klippeinnretningen må byttes ut, må batteriet fjernes fra setet sitt og alle delene til innretningen demonteres.

4.3.1 Valg av klippeinnretning

Velg den klippeinnretningen som er best egnet til arbeidet som skal gjøres, i samsvar med disse generelle anvisningene:

- **Trådspolen** kan fjerne høyt gress og vegetasjon, unntatt trær, i nærheten av gjerder, vegger, grunnmurer, fortau, rundt trær, osv., eller trimme et bestemt område av hagen fullstendig
- **bladene med 3 spisser og 4 spisser** egner seg for klipping av kratt og små busker opptil 2 cm i diameter.

4.3.2 Montering av klippeinnretningens vern

1. Plasser beskyttelsen (Fig. 5.A) på høyde med hullene til motorenheten (Fig. 5.B).
2. Stram skruene så langt det går (Fig. 5.C).

MERK På klippeinnretningens vern finnes følgende symbol:



Angir klippeinnretningens rotasjonsretning.

4.3.3 Montering/demontering av klippeinnretningen

4.3.3.a Montering av trådspolen

1. Trykk på knappen (Fig. 6.A) og hold den nede mens du roterer hodet helt til motorakselen og hele trådspolen blokkeres (Fig. 6.B).
2. Monter trådspolen (Fig. 6.B) ved å skru den fast i retningen med urviseren.

VIKTIG Når man bruker trådspolen, må alltid trådkutteren være montert (Fig. 7.A). Maskinen leveres med en klippediameter stilt inn på 38 cm.

4.3.3.b Demontering av trådspolen

1. Trykk på knappen (Fig. 6.A) og hold den nede mens du roterer hodet (Fig. 6.B) helt til motorakselen og hele trådspolen blokkeres.

2. Demonter trådspolen (Fig. 6.B) ved å skru den løs i retningen mot urviseren.

4.3.3.c Montering av blad med 3 spisser, 4 spisser

 **Sett på knivbladvernet.**

1. Monter knivbladet (Fig. 8.B) og den utvendige ringen (Fig. 8.C) med den bredeste delen vendt mot knivbladet.
2. Monter den utvendige kapselen (Fig. 8.D) uten å stramme mutteren (Fig. 8.E).
3. Trykk på knappen (Fig. 8.A), roter knivbladet for hånd (Fig. 8.B) helt til det faller på plass i åpningen til den innvendige ringen, og rotasjonen blokkeres.
4. Skru fast mutteren (Fig. 8.E) og, ved å benytte nøkkelen som medfølger, stram den helt ved å vri med urviseren.
5. Ta ut nøkkelen for å starte opp rotasjonen igjen.

4.3.3.d Demontering med 3 spisser, 4 spisser

 **Sett på knivbladvernet.**

1. Trykk på knappen (Fig. 8.A), roter knivbladet for hånd (Fig. 8.B) helt til det faller på plass i åpningen til den innvendige ringen, og rotasjonen blokkeres.
2. Skru løs mutteren (Fig. 8.E) mot urviseren og fjern den utvendige kapselen (Fig. 8.D).
3. Trekk ut den utvendige ringen (Fig. 8.C), og ta ut knivbladet (Fig. 8.B).

4.4 KLARGJØRING AV BATTERIRYGGSEKKEN (HVIS FINNES)

Batteriryggekket leveres montert (Fig. 1N) og kan frigjøres fra støtten til selene (Fig. 9) og transporteres for hånd. For å frigjøre batteriryggekket, trykk på de to øvre knappene (Fig. 9.A). Batterirommene er på begge sider av ryggekket (Fig. 10). På høyre side finner du:

- ledningens kontakt (Fig. 11.A)
- batterivelger (fig. 11.B)
- en USB-kontakt for lading av annet utstyr (f.eks. mobiltelefoner) (Fig. 11.C)

For å unngå løse ledninger, finnes det passasjer på begge sider og i området bak, som strømledningen kan passere igjennom.

5. BETJENINGSUTSTYR

5.1 SIKKERHETSBRYTER (INNRETNING FOR AKTIVERING/DEAKTIVERING)



Ved å trykke på denne knappen (Fig. 12.C, Fig. 13.C) aktiveres og deaktiveres den elektriske kretsen til maskinen og tilhørende led tennes (Fig. 12.E, Fig. 13.E).



Ved å trykke på knappen for hastighet (Fig. 12.D, Fig. 13.D) defineres klippehastigheten og de 2 tilhørende led-ene tennes (Fig. 12.F, Fig. 13.F). Dersom arbeidet avbrytes (uten å slå av maskinen), vil maskinen starte med samme hastighet som den hadde når den ble slått av, når den slås på igjen.

Lys av: Den elektriske kretsen er fullstendig utkoblet (OFF).

VIKTIG Under flytting må man aldri plassere fingeren på knappen for å forhindre utilsiktet påslåing.



Ikonet "Forsiktig" (Fig. 12.G, Fig. 13.G) tennes ved hvari i maskinen (se tabellen som identifiserer problemene, avsn. 14).

5.2 AKSELERATORENS KONTROLLSPAK

Gjør det mulig å aktivere og regulere hastigheten ved klippeinnretningen.

Akseleratorens kontrollspak (Fig. 12.A, Fig. 13.A) kan kun aktiveres når det samtidig trykkes på akseleratorens sikkerhetsspak (Fig. 12.B, Fig. 13.B).

Klippeinnretningen vil automatisk stoppe når man slipper opp kontrollspaken til akseleratoren.

5.3 AKSELERATORENS SIKKERHETSSPAK

Akseleratorens sikkerhetsspak (Fig. 12.A, Fig. 13.A) gjør det mulig å bruke akseleratorens kontrollspak (Fig. 12.A, Fig. 13.A).

6. BRUK AV MASKINEN

VIKTIG Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges ved bruk av maskinen er beskrevet

i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.

6.1 FORBEREDENDE OPERASJONER

Før arbeidet starter er det nødvendig å foreta en rekke kontroller og oppgaver for å være sikker på at arbeidet kan skje effektivt på sikreste måte:

1. forsikre seg om at batteriet er satt riktig på plass
2. sett maskinen i rett posisjon og godt plassert på bakken
3. velg den klippeinnretningen som er best egnet til arbeidet som skal gjøres (avsnitt 4.3.1);
4. kontroller batteriet (avsn. 6.1.1);
5. iføre seg selen på riktig måte (avsn. 6.1.2).

6.1.1 Kontroll av batteriet

Maskinen leveres uten batteri.

Kjøp et batteri som er best egnet for arbeidet som skal utføres, og lad det helt opp, som forklart i batteriets bruksanvisning. Se tabellen Tekniske data for godkjente batterier for denne maskinen.

Før hver bruk:

- Kontroller batteriets lading som beskrevet i batteriets bruksanvisning.

6.1.2 Bruk av selene

Selene må tas på før maskinen hektes fast til den dertil egnede koplingen, og remmene må reguleres etter brukerens høyde og kroppsbygning.

Bruk alltid en sele som passer maskinens vekt:

- med maskiner som veier mindre enn 7,5 kg, kan modellene med enkel eller dobbel rem benyttes;
- med maskiner som veier mer enn 7,5 kg, må kun modellene med dobbel rem benyttes.

• Modeller med enkel rem

Man må ta på selen før maskinen hektes i festet.

Remmen (Fig. 14.A) må gå over den venstre skulderen, mot den høyre hoften.

Remmen må benyttes med:

- støtteinnretningen (Fig. 14.A.1), karabinkroken for feste av maskinen (Fig. 14.A.2) og hurtigutløseren (Fig. 14.A.3) plassert på høyre side.

• Modeller med doble remmer

Man må ta på selen før maskinen hektes i festet.

Remmen (Fig. 14.B) må brukes sammen med:

- støtteinnretningen (Fig. 14.B.1), karabinkroken for feste av maskinen (Fig. 14.B.2), og hurtigutløseren (Fig. 14.B.3) plassert på høyre side.
- hurtigutløseren foran (Fig. 14.B.3);
- remmene krysses på operatørens rygg (Fig. 14.B.4);
- spennene er riktig festet (Fig. 14.B.5).

Remmene må strammes slik at de distribuerer belastningen likt på begge skuldrene.

6.1.3 Bruk av ryggsekken (hvis finnes)

1. Sett batteriet inn i ett av rommene i batteriryggsekken (Fig. 10) ved å skyve det helt inn til du hører "klikket" som blokkerer batteriet og sikrer elektrisk kontakt.
2. Koble ledningen i den tilhørende kontakten (Fig. 11.A) og roter den helt til du hører "klikket" som blokkerer ledningen og sikrer elektrisk kontakt.
3. Juster selene og lukk dem igjen på fremsiden (Fig. 15).

6.2 SIKKERHETSKONTROLLER

Utfør følgende sikkerhetskontroller og kontroller at resultatene stemmer med tabellene.

 **En sikkerhetskontroll skal alltid gjennomføres før bruk.**

6.2.1 Generell kontroll

Tema	Resultat
Håndtak (Fig. 1.E; Fig. 1.G).	Rene, tørre, festet riktig og skikkelig til maskinen.
Klippeinnretningens vern (Fig. 1.D).	Festet godt på riktig måte til maskinen, ikke slitt/forringet eller ødelagt.
Festepunkt til selen (Fig. 1.J).	Riktig plassert.
Skruer på maskinen og klippeinnretningen.	Godt festet (ikke løsnet).
Klippeinnretning (Fig. 1.C.1; Fig. 1.C.2).	Ren, ikke skadet eller slitt.
Metallblad (hvis montert) (Fig. 1.C.2).	Godt slipt.
Batteri (Fig. 1.L)	Ingen skade på forpakningen, ingen væskelekkasje.
Passasje av luft for nedkjøling (par 7.3).	Ikke tilstoppet.
Maskin	Ingen tegn til skader eller slitasje.

Akseleratorens kontrollspak (Fig. 12.A, Fig. 13.A), akseleratorens sikkerhetsspak (Fig. 12.B, Fig. 13.B).	Må beveges fritt og uten tvang.
Prøvekjøring	Ingen unormale vibrasjoner. Ingen unormale lyder.

6.2.2 Funksjonstest av maskinen

Handling	Resultat
1. Sett inn batteriet i setet (avsn. 7.2.3); 2. trykk på sikkerhetsknappen (Fig. 12.C, Fig. 13.C)	Led-en (Fig. 12.E, Fig. 13.E) må tennes (den elektriske kretsen er aktivert).
1. Start maskinen (avsn. 6.3); 2. aktiver samtidig akseleratorens kontrollspak (Fig. 12.A, Fig. 13.A) og akseleratorens sikkerhetsspak (Fig. 12.B, Fig. 13.B); 3. slipp opp akseleratorens kontrollspak (Fig. 12.A, Fig. 13.A) og akseleratorens sikkerhetsspak (Fig. 12.B, Fig. 13.B).	1. Klippeinnretningen må ikke bevege seg. 2. Klippeinnretningen må bevege seg. 3. Spakene må automatisk og raskt gå tilbake til nøytral posisjon og klippeinnretningen må stoppe.
Trykk kun inn akseleratorens kontrollspak (Fig. 12.A, Fig. 13.A).	Kontrollspaken til akseleratoren må forbli værende blokkert.

 **Hvis noen av resultatene avviker fra det som er angitt i følgende tabell, er det ikke mulig å bruke maskinen! Lever maskinen inn til et servicesenter for nødvendige kontroller og reparasjon.**

6.3 OPPSTART

6.3.1 Start med batteri

1. Fjern knivbladsikringen (Fig. 1.K) (hvis benyttet);
2. forsikre deg om at knivbladet ikke berører bakken eller andre gjenstander
3. Sett batteriet inn på plass (Fig. 16.A)(avsn. 7.2.3);
4. trykk på sikkerhetsknappen (Fig. 12.C, Fig. 13.C); aktiver samtidig akseleratorens kontrollspak (Fig. 12.A, Fig. 13.A) og akseleratorens sikkerhetsspak (Fig. 12.B, Fig. 13.B).

6.3.2 Start med batterisimulator (hvis finnes)

1. Ta av knivbladsikringen (Fig. 1.K);
2. forsikre deg om at knivbladet ikke berører bakken eller andre gjenstander
3. Sett batterisimulatoren (Fig. 16 P) riktig inn i maskinen (Fig.16.A)
4. Fest koblingsledningen (Fig. 16.O) til batterisimulatoren
5. velg batteriet som skal aktiveres med velgeren (Fig.11.B)
6. trykk på sikkerhetsknappen (Fig. 12.C, Fig. 13.C)
7. trykk på akseleratorens kontrollspak (Fig. 12.A, Fig. 13 A)

6.4 ARBEID

MERK Før du klipper for første gang bør du bli kjent med maskinen og de mest hensiktsmessige klippeteknikkene ved å prøve å ta på selene korrekt, ta godt fatt i maskinen og foreta de bevegelsene som arbeidet krever.

For å bruke maskinen går du frem på følgende måte:

- maskinen må alltid hektes fast i selene, som må brukes korrekt (avsn. 6.1.2).
- hold alltid godt fast i maskinen med begge hender, og hold motorenheten på høyre side av kroppen og klippeenheten under belte høyde.

MERK Under bruk er batteriet beskyttet mot total utlading med en verneinnretning som slår av maskinen og stopper funksjonen.

MERK Batteriets autonomi (og dermed gressoverflaten som kan klippes for opplading) avhenger av ulike faktorer beskrevet i (avsn. 7.2.1).

MERK Etter at maskinen har stått ubrukt i ett minutt, slår den seg av automatisk dersom den var påslått.

6.4.1 Arbeidsteknikker

6.4.1.a Trådspole

 **Bruk KUN nylontråder. Bruk av metalltråder, plastbelagte metalltråder og/eller tråder som ikke passer til spolen, kan forårsake alvorlige skader og lesjoner.**

a. Klipping i bevegelse (skjæring)

Gå jevnt frem ved å utføre en buebevegelse, som ved bruk av en tradisjonell lå, uten å bøye trådspolen for å utføre arbeidet (Fig. 17).

Prøv først å klippe i riktig høyde på et lite område, for deretter å oppnå en jevn klippehøyde ved å holde trådspolen i en konstant høyde over bakken.

For tyngre klipping kan det være hensiktsmessig å bøye trådspolen ca. 30° mot venstre.

 **Ikke gå frem på denne måten dersom det er risiko for utslynging av gjenstander som kan skade personer, dyr eller eiendom.**

b. Finklipping (trimming)

Hold maskinen lett bøyd, slik at trådspolens nedre del ikke berører bakken og kuttelinjen er på ønsket sted. Klippeinnretningen må alltid holdes langt unna brukeren.

c. Klipping i nærheten av gjerder/grunnmurer

Flytt trådspolen langsomt inntil gjerder, plugger, steiner, vegger, osv., uten å treffe dem med kraft (Fig. 18). Hvis tråden treffer et solid hinder, kan tråden ødelegges eller slites, og hvis den hekter seg fast i et gjerde, kan den plutselig kuttes av. Klipping rundt fortau, grunnmur, vegger, osv. kan uansett forårsake en større slitasje på tråden enn normalt.

d. Klipping rundt trær

Gå rundt treet fra venstre mot høyre, og nærme deg langsomt stammen slik at du ikke slår tråden mot treet. Hold trådspolen bøyd lett fremover (Fig. 19). Husk at nylontråden kan kutte eller skade mindre busker, og at nylontrådens slag mot stammen på busker eller trær med myk bark kan gi planten alvorlige skader.

6.4.1.b Blad med 3 spisser, 4 spisser

Begynn klippingen på toppen av vegetasjonen og beveg deg nedover med knivbladet for å kutte grenene i små biter (Fig. 20).

6.4.2 Regulering av trådlengden under arbeidet

Denne maskinen er utstyrt med en spole med automatisk frigjøring av tråden. Lengden på tråden ved spolen må reguleres:

- når tråden er slitt og blir kortere

- når man merker en rotasjon ved motoren som er sterkere enn normalt
- når man merker en minskning i effektiviteten ved kutt.

For å slippe opp ny tråd:

- slå trådspolen mot bakken (Fig. 21) med kontrollspaken til akseleratoren trykket helt inn
- tråden slippes automatisk opp og kniven kutter tråden (Fig. 7.A) kutter lengden som er til overs.

6.5 RÅD FOR BRUK

Under bruk, anbefales det og periodisk fjerne gress som vikler seg inn i maskinen, for slik å unngå at motoren overopphetes (Fig. 1.A), grunnet gress som har satt seg fast under knivbladsikringen (Fig. 1.D).

Gå frem som beskrives herunder:

- stans maskinen (avsn. 6.6);
- fjern batteriet (avsn.7.2.2);
- bruk arbeidshansker
- fjern gresset som sitter fast, slik at motoren kan kjøle seg ned på riktig måte.

6.6 STOPP

Gjør følgende for å stoppe maskinen:

1. slipp opp akseleratorens kontrollspak (Fig. 12.A, Fig. 13.A);
2. deaktiver sikkerhetsknappen (Fig. 12.C, Fig. 13.C);
3. Vent til at klippeinnretningen stopper.

⚠ Etter å ha stoppet maskinen, tar det flere sekunder før klippeinnretningen stanser.

VIKTIG Stopp alltid maskinen når du flytter maskinen fra et arbeidsområde til et annet.

⚠ For å unngå utilsiktet start må aldri fingeren holdes på bryteren under flytting.

6.7 ETTER BRUK

6.7.1 Etter bruk med batteriet

- Ta ut batteriet (Fig. 22.B) og sørg for at det lades (avsn. 7.2.2).
- Sett på knivbladsikringen (Fig. 1.K) når kniven er stanset.
- La motoren kjøles ned før maskinen settes bort til oppbevaring.
- Utfør rengjøringen (avsn. 7.3).

- Kontroller at ingen deler har løsnet eller er skadet. Bytt eventuelt ut ødelagte komponenter, stram skruer eller bolter som har løsnet, eller kontakt et autorisert servicesenter.

6.7.2 Etter bruk med batterisimulator (hvis finnes)

1. Flytt velgeren til batteriyyggssekken (Fig. 11.B) til "OFF".
2. Ta batterisimulatoren ut av maskinen (Fig. 22.P).
3. Trekk ut batteriyyggssekken;
4. frakoble koblingsledningen fra batterisimulatoren (Fig.22.O) og ryggsekken (fig. 11.A)
5. Ta batteriet ut av ryggsekken (Fig. 23) og sørg for at det lades (avsn. 7.2.2).
6. La motoren kjøle seg ned før maskinen settes bort til oppbevaring;
7. Utfør rengjøringen (avsnitt 7.3).
8. Kontroller at ingen deler har løsnet eller er skadet. Bytt eventuelt ut ødelagte komponenter, stram skruer eller bolter som har løsnet, eller kontakt et autorisert servicesenter.

VIKTIG Fjern alltid batteriet (avsn. 7.2.2) og sett på knivbladvernet når maskinen ikke brukes eller etterlates uten tilsyn.

7. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD

7.1 GENERELT

VIKTIG Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges ved bruk av maskinen er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.

⚠ Før ethvert vedlikeholdsinngrep:

- Stopp maskinen
- ta ut batteriet fra setet sitt og sett det til lading (par 7.2.2);
- sette på knivbladsikringen på stoppet knivblad (bortsett fra ved inn-grep på selve knivbladet)
- la motoren kjøle seg ned før maskinen settes bort til oppbevaring
- bruke egnede klær, arbeids-hansker og vernebriller
- Les instruksjonene.

- Hyppighet og type vedlikeholdsinngrep er oppgitt i "Vedlikeholdstabell" (kap. 13). Tabellen vil hjelpe deg med å holde din maskin effektiv og sikker. I tabellen

angis de viktigste inngrepene og hvor ofte de skal utføres. Utfør oppgaven i samsvar med det aktuelle intervallet.

- Bruk av ikke originale reservedeler og tilbehør kan ha negativ påvirkning på maskinens funksjon og sikkerhet. Produsenten frasier seg ethvert ansvar ved skader som skyldes ovennevnte produkter.
- Originale reservedeler leveres av serviceverksteder og autoriserte forhandlere.

VIKTIG *Alt vedlikeholds- og justeringsarbeid som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen skal foretas av din forhandler eller et spesialverksted.*

7.2 BATTERI

7.2.1 Batteriets autonomi

Batteriets autonomi (og dermed overflaten som kan klippes før opplading) avhenger hovedsakelig av:

- a. miljøfaktorer som fører til økt energiforbruk:
 - klipping av tett, høyt og fuktig gress
- b. brukerens oppførsel, som bør unngå:
 - å slå maskinen ofte på og av under arbeidet
 - bruk av uegnet klippeteknikk i forhold til arbeidet som skal utføres (avsnitt 6.4)
 - en klippehastighet som ikke er egnet til gresset som skal klippes.

Gjør følgende for å optimere batteriets autonomi:

- klipp gresset når det er tørt
- still inn en klippehastighet som er tilpasset gressforholdene
- bruk en klippeinnretning og en teknikk som er bedre tilpasset arbeidet som skal utføres.

Gjør følgende hvis du ønsker å bruke maskinen til lenger arbeidsøker enn hva som er mulig for et standardbatteri:

- Kjøp et andre standardbatteri slik at du umiddelbart kan bytte ut det utladete batteriet uten å måtte avbryte arbeidet
- Kjøp et batteri som har en større autonomi enn et standardbatteri (avsn. 15.1).

7.2.2 Ta ut og lade batteriet

1. Trykk på låseknappen på maskinens batteri (Fig. 22.A) eller på ryggsekkens batteri (Fig. 23.A) (hvis finnes).
2. Ta batteriet ut av maskinen (Fig. 22.B) eller batteriryggekassen (Fig. 23.B) (hvis finnes);
3. sett batteriet (Fig. 24.A) inn i batteriladeren (Fig. 24.B);

4. koble batteriladeren (Fig. 24.B) til et strømuttak, med en spenning som tilsvarende den som er indikert på skiltet;
5. lad batteriet helt som forklart i batteriets/batteriladerens bruksanvisning.

MERK *Batteriet er utstyrt med en beskyttelse som forhindrer opplading hvis romtemperaturen ikke er på mellom 0 og +45 °C.*

MERK *Batteriet kan lades når som helst, også delvis, uten fare for at det skades.*

7.2.3 Tilbakemontering av batteriet på maskinen

Når ladingen er fullført:

1. Fjernbatteriet (Fig. 25.A) fra batteriladerens sete (unngå at batteriet står lenge i etter at ladingen er fullført)
2. koble batteriladeren (Fig. 25.B) fra strømmen
3. Sett batteriet inn i maskinen (Fig. 16.A) eller i batteriryggekassen (Fig. 10) (hvis finnes)
4. Skyv batteriet helt inn til du hører "klikket" som blokkerer batteriet og sikrer elektrisk kontakt.

7.3 RENGJØRING AV MASKINEN OG MOTOREN

- Rengjør alltid maskinen etter bruk med en ren klut fuktet med nøytralt rengjøringsmiddel.
- Fjern alle spor av fuktighet med en ren og myk klut. På lang sikt kan fuktighet forårsake elektrisk støt.
- Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler eller løsemidler for å rengjøre plastdelene eller håndtakene.
- Hold maskinen, spesielt motoren, fri for gressrester, løv eller overflødig fett for å redusere brannfaren.
- For å unngå overoppheting og skader på motoren eller batteriet må grillene på kjøleluftinntaket alltid (Fig. 26) holdes rene og frie for skitt.
- Ikke bruk vannsprut, og unngå å væte motoren og elektriske deler.

7.4 FESTESKRUER OG -MUTRER

- Hold bolter, skruer og mutrer trukket godt til, for å være sikker på at maskinen alltid er sikker å bruke.
- Kontroller jevnlig at håndtakene er festet skikkelig.

8. EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD

8.1 VEDLIKEHOLD AV KLIPPEINNRETNINGEN

Under inngrep på klippeinnretningen må du passe på at klippeinnretningen ikke beveger seg, selv om batteriet er fjernet fra sin plass.

I denne maskinen skal det brukes klippeinnretninger med artikkelnummeret oppgitt i tabellen Tekniske data.

På grunn av produktutvikling kan klippeinnretninger oppgitt i tabellen Tekniske Data med tiden bli erstattet av andre med tilsvarende egenskaper for kompatibilitet og sikker funksjon.

 **Ikke ta på klippeinnretningen før tenningsnøkkelen er tatt ut og klippeinnretningen har stoppet helt.**

 **Forsiktig! Fare for skader på grunn av farlige komponenter i bevegelse!**

8.1.1 Sliping/Justering av knivbladet

 **Av sikkerhetsmessige årsaker bør sliping og balanseringen utføres av et spesialverksted med egnet kompetanse og utstyr til oppgaven for å unngå at knivbladet skades eller blir farlig å bruke.**

Knivbladene kan brukes på begge sider. Når spissene på en side er slitte, er det mulig å snu knivbladet og bruke den andre siden av spissene. Når knivbladet er slitt på begge sider, må det slipes.

8.1.2 Skifte av knivbladet

 **Knivbladet må aldri repareres. Det må byttes ut ved første tegn til ødeleggelse eller hvis slipegrensen er overskredet:**

For operasjoner for operasjoner, se kap. 4.3

8.1.3 Bytte av tråden i trådholderen

1. Bruk kun tråd med diameter på 2 mm og klipp av den nye tråden i oppgitt lengde (Fig. 27.A).
2. Roter håndtaket for vikling (Fig. 28.A) helt til referansen på håndtaket (Fig. 29.B) stemmer med referansen på trådspolen (Fig. 29.C).

3. Sett inn en ende av tråden (Fig. 29.D) i et av de to hullene for uttak og slik at tråden stikker ut av det motsatte hullet.
4. Juster trådene som kommer ut fra de to hullene i like deler.
5. Roter håndtaket for oppvikling (Fig. 28.A) i pilretningen for å rulle opp tråden, men la 150 mm tråd stikke ut fra begge hullene (Fig. 28.B).

I tilfelle gammel tråd har blitt igjen inne i spolen eller i tilfelle tråden har brukket inne i hullet, må man fjerne den på følgende måte:

1. trykk flikene på hver side av trådspolen, i punktet merket med "PUSH" (Fig. 30.A), og hekt av den nedre delen av spolen (Fig. 30.B);
2. fjern tråden som sitter igjen inne i hullet
3. sett spolen på plass (Fig. 31.A) i setet
4. lukk spolen ved å feste flikene (Fig. 31.B) i åpningene (Fig. 31.C), og trykk helt til du hører "klikket", som fester den nedre delen av spolen (Fig. 31.D) på plass.

8.2 SLIPING AV TRÅDKUTTEREN

1. Ta trådkutteren (Fig. 7.A) ut av klippeinnretningens vern (Fig. 7.B) ved å skru ut skruene (Fig. 7.C).
2. Fest trådkutteren i en skrustikke, og slip med en flat fil. Pass på å opprettholde den originale kuttevinkelen.
3. Monter trådkutteren (Fig. 7.A) igjen på klippeinnretningens vern (Fig. 7.B) ved å skru fast skruene (Fig. 7.C).

9. LAGRING

VIKTIG Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges ved bruk av maskinen er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.

9.1 LAGRING AV MASKINEN

Når maskinen skal lagres:

- ta batteriet ut fra sin plass og sørg for at det lades (avsn. 7.2.2);
- Når knivbladet står stille, må man sette på knivbladsikringen
- la motoren kjøle seg ned før maskinen settes bort til oppbevaring
- Utfør rengjøringen (avsnitt 7.3).
- Kontroller at ingen deler har løsnet eller er skadet. Bytt ut eventuelt ødelagte komponenter, stram skruer eller bolter som har løsnet, eller kontakt et autorisert servicesenter;
- Maskinen må lagres:

- på et tørt sted,
- beskyttet mot dårlig vær,
- utilgjengelig for barn.
- Pass på å fjerne nøkler eller redskaper brukt til vedlikeholdet.

9.2 LAGRING AV BATTERIET

Batteriet må oppbevares på et skyggefylt og kjølig sted uten fuktighet.

MERK Ved lange perioder uten bruk må batteriet lades hver andre måned for å forlenge levetiden.

10. FLYTTING OG TRANSPORT

Hver gang maskinen skal flyttes eller transporteres, gjør følgende:

- stans maskinen (avsn. 6.6);
- Ta ut batteriet og sørg for at det lades (avsn. 7.2.2).
- Når knivbladet står stille, må man sette på knivbladsikringen
- Bruk kraftige arbeidshansker.
- Hold fast i maskinen med kun håndtakene, og rett klippeinnretningen i motsatt retning av bevegelsesretningen.

Gjør følgende ved transport av maskinen på et kjøretøy:

- fest maskinen skikkelig med tau eller kjetting under transporten
- Plasser maskinen slik at den ikke utgjør en fare for noen.

11. SERVICE OG REPARASJONER

Denne bruksanvisningen gir alle nødvendige indikasjoner for å betjene maskinen, samt informasjon om korrekt vedlikehold som kan utføres av brukeren. Alle vedlikeholds- og justeringsoppgaver som ikke er beskrevet i bruksanvisningen, må foretas hos forhandleren eller ved et spesialverksted som har den kompetansen

og det utstyret som kreves for å utføre arbeidet riktig. På denne måten opprettholdes maskinens opprinnelige sikkerhets- og driftsnivå. Inngrep utført ved uautoriserte verksteder eller av ukvalifiserte personer fører til bortfall av garantien, foruten å frita fabrikanten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.

- Kun autoriserte servicesenter kan utføre reparasjoner og vedlikehold i garantitiden.
- Autoriserte serviceverksteder bruker utelukkende originale reservedeler. Originale reservedeler og tilbehør har blitt utviklet spesifikt for disse maskinene.
- Uoriginale reservedeler og tilbehør er ikke godkjent, og bruk av uoriginale deler og tilbehør gjør at garantien utgår.
- Det anbefales å levere maskinen inn til et autorisert serviceverksted for vedlikehold, assistanse og kontroll av sikkerhetsinnretningene en gang i året.

12. HVA SOM DEKKES AV GARANTIEN

Garantien dekker alle material- og produksjonsfeil. Brukeren må nøye følge alle vedlagte instruksjoner.

Garantien dekker ikke feil som skyldes:

- Manglende kjennskap til vedlagt dokumentasjon.
- Uforsiktighet.
- Feil eller upassende bruk og montering.
- Bruk av uoriginale reservedeler.
- Bruk av utstyr som ikke følger med, eller som ikke er godkjent av produsenten.

Dessuten dekker garantien ikke:

- Normal slitasje av forbruksmaterialer som klippeinnretninger og sikkerhetsbolter.
- Normal slitasje.

Kjøperen er beskyttet av gjeldende lover. Kjøperens lovfestede rettigheter kan ikke på noen måte begrenses av denne garantien.

13. VEDLIKEHOLDSTABELL

Inngrep	Hypighet	Merknader
MASKIN		
Kontroll av alle fester	Før hver bruk	avsnitt 7.4
Sikkerhetskontroller/kontroll av betjeningsutstyr	Før hver bruk	avsnitt 6.2
Tilpasning av klippeinnretningens vern.	Før hver bruk	avsnitt 6.2.1
Kontroll av klippeinnretningen	Før hver bruk	avsnitt 6.2.1
Kontroll av batteriets ladestatus	Før hver bruk	*

Inngrep	Hypphet	Merknader
Lading av batteriet	Etter hver bruk	avsnitt 7.2.2 *
Rengjøring av maskinen og motoren	Etter hver bruk	avsnitt 7.3
Kontroll av eventuelle skader som finnes på maskinen. Kontakt eventuelt et autorisert servicesenter.	Etter hver bruk	-

* Se håndboken til batteri/batterilader.

14. FEILSØKING

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
1. De to grønne lysene tennes ikke når det trykkes på sikkerhetsbryteren	Batteriet mangler eller er ikke satt riktig inn	Forsikre seg om at batteriet er satt riktig inn i setet sitt (avsn. 7.2.3)
2. Når sikkerhetsknappen aktiveres, blinker led  (Fig. 12.G, Fig. 13.G)	Batteriet er utladet	Kontroller ladestatus og lad opp batteriet (avsn. 7.2.2)
3. Motoren stanser mens arbeidet pågår og led  (Fig. 12.G, Fig. 13.G) blinker	Batteriet er utladet	Kontroller ladestatus og lad opp batteriet (avsn. 7.2.2)
4. Med kommandospake for knivblad og sikkerhetsbryteren koblet inn går ikke klippeinnretningen rundt	Ødelagt maskin	Ikke bruk maskinen. Stopp maskinen med en gang, ta ut batteriet og ta kontakt med et Servicesenter.
5. Overoppheting av motoren	Gress sitter fast under klippeinnretningens vern	Fjern gresset som sitter fast (avsn. 6.5)
6. Gresset er vanskelig å klippe	Klippeinnretningen er ikke i god stand	Fortsett med vedlikehold av klippeinnretningen 8.1)
7. Gresset samler seg rundt akselstet og trådspolen	Man kutter gress som er for kort	Kutt høyt gress med bevegelse ovenfra og ned for å unngå oppsamlinger.
8. Tråden slippes ikke opp når man banker trådspolen mot bakken	Tråden har limt seg fast	Smør med en silikonspray
	Det er ikke nok tråd på spolen eller det er slutt på tråden	Skift ut tråden (kap.8.1.3)
	Tråden er slitt og er for kort	Dra i tråden mens man trykker på oppslippknappen
	Tråden har vast seg til på spolen eller den er brukket av inni	Fjern tråden fra spolen og vikle den opp på nytt (kap.8.1.3)
9. Klippeinnretningen kommer i kontakt med et fremmedlegeme.	-	Stopp maskinen, fjern batteriet og gjør følgende: - kontroller skadene; - kontroller om det finnes deler som har løsnet, og stram dem; - se til bytter eller reparasjoner utføres ved et autorisert servicesenter.

Hvis problemene vedvarer etter å ha utført disse utbedringene, må du ta kontakt med forhandleren.

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
10. For mye støy og/eller vibrasjoner under arbeidet	Løse eller skadde deler.	Stopp maskinen, fjern batteriet og gjør følgende: - kontroller skadene; - kontroller om det finnes deler som har løsnet, og stram dem; -se til bytter eller reparasjoner utføres ved et autorisert servicesenter.
11. Det ryker fra maskinen ved bruk	Ødelagt maskin	Ikke bruk maskinen. Stopp maskinen med en gang, ta ut batteriet og ta kontakt med et Servicesenter.
12. Batteriets autonomi er utilstrekkelig	Tunge driftsforhold med økt strømforbruk	Optimaliser arbeidet (avsn. 7.2.1)
	Batteriet uegnet for driftsbehovene	Bruk et annet eller et større batteri (avsn. 15.1)
	Forringelse av batteriets kapasitet	Kjøp et nytt batteri
13. Batteriladeren lader ikke batteriet	Batteriet er ikke satt riktig inn i batteriladeren	Kontroller om det er korrekt satt inn (avsn. 7.2.2)
	Uegnede miljøforhold	Ladingen må utføres i et miljø med egnet temperatur (se batteriets/batteriladerens bruksanvisning)
	Kontaktene er skitne	Rengjør kontaktene
	Mangel på spenning til batteriladeren	Kontroller at støpslet er satt inn og at det er spenning til stikkkontakten
	Batteriladeren er defekt	Bytt ut med original reservedel
	-	Se batteriets/batteriladerens bruksanvisning hvis problemet vedvarer
14. Varsellampen (Fig. 12.G, Fig. 13.G) er hele tiden tent	Mislykket selvstyring	Ikke bruk maskinen. Stopp maskinen med en gang, ta ut batteriet og kontakt et servicesenter.
15. Varsellampen (Fig. 12.G, Fig. 13.G) blinker	Kommunikasjonsfeil ved batteriet	Ikke bruk maskinen. Stopp maskinen med en gang, ta ut batteriet og kontakt et servicesenter.
	Blokkert rotor	Ikke bruk maskinen. Stopp maskinen med en gang, ta ut batteriet og kontakt et servicesenter.
	Overbelastning av strømkrets	Optimere bruken av maskinen.
	PCB er overopphetet	Ikke bruk maskinen. Stopp maskinen med en gang, ta ut batteriet og kontakt et servicesenter.

Hvis problemene vedvarer etter å ha utført disse utbedringene, må du ta kontakt med forhandleren.

15. TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL

15.1 BATTERIER

Det finnes batterier med ulike kapasiteter for å tilpasses spesifikke driftsbehov (Fig. 32). Se tabellen Tekniske data for godkjente batterier for denne maskinen.

15.2 BATTERILADER

Enhet som benyttes for å lade batteriet: rask (Fig. 33.A), standard (Fig. 33.B).

15.3 BATTERIRYGGSEKK

Enhet med plass til to batterier, og som forsyner maskinen med elektrisk strøm som er nødvendig for at den skal kunne fungere. Den har en ledning for kobling til maskinen (Fig. 1.O) og en bryter (Fig. 11.B) for å velge ett av de to batteriene (posisjon "1" og "2") og "OFF".

15.4 BATTERISIMULATOR

Når den er innsatt i maskinen tillater den bruk av batteriryggsekken.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore/tagliaerba portatile, taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

BC 500 Li 48, BC 700 Li 48, BC 700 D Li 48

- d) Motore a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente Certificatore: /
- EMCD: 2014/30/EU
- RohS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017	EN 55014-1:2017
EN 60335-1:2012+A2:2019	EN 55014-2:2015
EN 50636-2-91:2014	EN 61000-3-2:2019
EN ISO 11806-1:2011	EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 60745-1:2009+A11:2010	EN 50581:2012

	BC 500 Li 48	BC 700 Li 48 BC 700 D Li 48	
g) Livello di potenza sonora misurato	94,4 / 88,3	94,2 / 86,0	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	96	96	dB(A)
k) Potenza installata	/	/	kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 03.08.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



DOI: 10.1002/ps.154

DoC_base + 15 - 344-20-240-1

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati dal diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niiltä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved ophavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Текст и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno neopoblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....		 L_{WA} dB
Type:		
Art.N -s/n		CE

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY